

Disclaimer:

- *Den kualke kestion tokante interpretashon di e lei, e teksto na Hulandes ta e úniko vershon ofisial. E tradukshon aki ta solamente un servisio adishonal i no tin valides legal.*
- *Tradukshon kompletá riba: 4 di yüni, 2012*

Lei di 17 mei 2010, ku ta kontené reglanan relashoná ku e funshon finansiero di entidatnan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba, nan outoridat relashoná ku hisamentu di impuesto i nan relashon finansiero ku Reino (Wet financiën openbare lichamen Bonaire, Sint Eustatius en Saba)

Nos Beatrix, pa boluntat di Dios, Reina di Reino Hulandes, Prensès di Oranje - Nassau etc, etc, etc. Tur ku mira òf tende lesa, saludo! Ta pone na konosementu: Konsekuentemente Nos a tuma den konsiderashon, ku ta deseabel stipulá reglanan relashoná ku e funshon finansiero di entidatnan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba, nan outoridat relashoná ku hisamentu di impuesto i nan relashon finansiero ku Reino; Asina ta, ku Nos, a tende Konseho di Estado , i den konsulta komun di Parlamentu a aprobá i komprondé, meskos ku Nos ta aprobá i komprondé den esaki:

KAPITULO I STIPULASHONNAN GENERAL

Artíkulo 1

1. Den e lei akí i konforme su stipulashonnan ta komprondé bou di
 - a. *Nos Minister:* Nos Minister di Asuntu Interno i Relashonnan di Reino;
 - b. *Nos Ministernan:* Nos Ministernan di Asuntu Interno i Relashonnan di Reino i di Finansa;
 - c. *entidat públiko:* entidat públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba;
 - d. *Representante di Reino:* Representante pa e entidatnan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba;
 - e. *Kolegio di Supervishon finansiero:* Kolegio supervishon finansiero Boneiru, Sint Eustatius i Saba mensioná den artíkulo 2;
 - f. *debe konsolidá:* debenan komun di e sektor kolektivo di un entidat públiko den forma di fianza i krédito, ku eksepshon di e debenan mutuo den e sektor kolektivo konserní;
 - g. *karga di interes:* gastunan di interes responsabel pa un aña presupuestario tokante e debe konsolidá di e sektor kolektivo di un entidat públiko.
 - h. *sektor kolektivo:* e totalidat di e entidatnan hurídiko ku a base di e System of National Accounts di Nashonnan Uní ta konsiderá di ta pertenesé na e sektor di gobièrnu;
 - i. *norma di karga di interes:* e promedio, di karga di interes aseptabel pa e sektor kolektivo di un entidat públiko pa aña presupuestario, komo

porsentahe di e promedio di entradanan realisá di e sektor kolektivo di e entidat públiko riba e tres añanan anterior di e aña den kua a entregá e presupuesto.

2. Den e lei aki ta komprondé alabes bou di ámtenar: esun ku a base di un akuerdo di trabou conforme lei sivil ta den servisio.

KAPITULO II. KOLEGIO DI SUPERVISHON FINANSIERO BONEIRU, SINT EUSTATIUS I SABA

Artíkulo 2

1. Tin un Kolegio di Supervishon Finansiero Boneiru, Sint Eustatius i Saba.
2. E Kolegio ta konsistí di un presidente i dos otro miembro.
3. Ta nombra e presidente i e otro miembronan a base di profeshonalismo di akuerdo ku huisio di konseho di minister pa medio di un dekreto real riba rekomendashon di Nos Minister conforme e siguiente prosedura:
 - a. e presidente riba rekomendashon di Nos Promé Minister;
 - b. un miembro na nòmber di Boneiru, Sint Eustatius i Saba konhuntamente i
 - c. un miembro na nòmber di Hulanda.
4. Ta nombra e miembronan pa un periodo di tres aña. Renombramentu ta posibel.
5. Un miembro ta haña retiru riba propio petishon.
6. Por suspendé òf retirá un miembro a base di inkapasidat pa kumpli ku e funshon, òf pa motibu di otro motibunan grave mará na su persona, òf pa motibu ku a aseptá un funshon, puesto òf funshon manera indiká den artíkulo 3 insiso unu i dos.
7. Suspenshon i retiru ta sosodé pa medio di un dekreto real riba rekomendashon di Nos Minister.
8. Previo na un suspenshon òf retiru ta tende Kolegio, a ménos ku e sirkunstansianan relashoná ku e retiru òf suspenshon ta opstakulisá e tendementu.
9. Nos Minister ta stipulá e pago fiho di e miembronan di Kolegio. Pa esaki ta indiká e skal di salario aplikabel di suplemento B di Dekreto Salarial Amtenarnan Sivil di Reino i e faktor aplikabel pa trabou tempu parsial. Ademas, e miembronan, conforme e “Dekreto di biahe interior” i “Dekreto di biahe eksterior” tin derechi riba kompensashon di gastu di biahe i di estadia. Ademas e miembronan, a base di deklarashon, tin derechi riba

kompensashon di gastunan relashoná ku yamadanán telefóniko internashonal hasí den kuadro di nan trabou pa Kolegio.

Artíkulo 3

1. Un miembro di Kolegio di Supervishon Finansiero no por ta alabes:
 - a. Gobernador òf Representante di reino;
 - b. minister òf sekretario di estado;
 - c. komisario di Lareina òf diputado;
 - d. miembro di un órgano representativo òf unu komparabel ku un órgano di Hulanda;
 - e. alkalde sea diputado òf gezaghèber òf sekretario insular;
 - f. miembro di Konseho di Estado;
 - g. miembro di Kontrolaria General;
 - h. Defensor di pueblo òf remplasante di Defensor di pueblo indiká den artíkulo 9, insiso unu di e Lei Defensor di pueblo;
 - i. ámtenar na un ministerio i tambe e institushon-, servisio-i kompanianan ku ta kai bou di e ministerio.
2. Un miembro no ta okupá ademas otro funshon òf un funshon sekundario tambe ku fuera di esei no ta deseabel ku mira riba un bon funshonamentu di e funshon òf mantenshon di su independensia òf e konfiansa rekerí.
3. Un miembro ta partisipá na Nos Minister su intenshon di aseptá un otro funshon òf funshon sekundario.
4. E Kolegio ta publiká e funshonnan sekundario di un miembro. Publikashon ta sosodé na su nombramentu i seguidamente ku publikashon anual di menshon di e funshonnan sekundario den Boletin ofisial di estado i korant di proklamashon ofisial di e entidatnan públiko, indiká den artíkulo 142, insiso dos di Lei entidatnan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba.

Artíkulo 4

1. E tareanan di Kolegio di Supervishon Finansiero ta, ademas di e tareanan menshoná den e otro artíkulonán:
 - a. konsehá e entidatnan públiko i Nos Minister den kuadro di supervishon riba aplikashon di e normanan stipulá den e lei akí relashoná ku preparashon, ehekushon i responsabilisashon di e presupuesto pa e entidat públiko, tambe di e supervishon riba mehoransa di e maneho finansiero, e organisashon i funshonamentu di e atministrashonnan i organisashon di e sistema di pago;

- b. supervishon riba e maneho diario di e Kolegionan ehekutivo i den e konteksto ei ta kontrolá ku si a kumpli ku e kondishonnan stipulá pa lei pa e entidat públiko hasi krédito;
 - c. ehekutá tareanan riba enkargo di Nos Minister den kuadro di ehekushon di e lei aki i e stipulashonnan enserá.
2. Un biaha pa aña Kolegio ta responsabilisá su aktividatnan por eskrito na Nos Minister. Kolegio ta manda un kopia di e relato akí pa e Kolegionan ehekutivo konserní i konsehonan insular.
3. E Kolegio ta informá tokante su aktividatnan riba petishon di Nos Minister, Nos Minister di Finansa i e Kolegio Ehekutivo konserní.

4. Nos Minister por, despues di konsulta ku e Kolegio Ehekutivo konserní, stipulá reglanan di maneho i duna instrukshonnan general i partikular enkuanto ehekushon di tarea- i kompetensianan ku nan stipulashonnan duná na Kolegio den i a base di e lei aki.

Artíkulo 5

1. Kolegio di Supervishon Finansiero ta stipulá un reglamentu di maneho, den kua en todo kaso tin reglanan enkuanto su tumamentu di desishon, funshonamentu i prosedimentu. Den e reglamentu ta inklui alabes reglanan tokante repartishon di e aktividatnan enkuanto preparashon di desishonnan di Kolegio.
2. Previo na stipulashon di e reglamentu di maneho i su modifikashon, Kolegio ta konsultá tokante esaki ku e kolegionan ehekutivo.
3. E presidente tin e maneho diario i ta perkurá pa un ehekushon efisiente i determiná di tareanan di Kolegio.
4. Si den tomo di desishon e votonan empatá, e presidente su voto ta desisivo.
5. Pa e reglamentu di maneho i tambe kada kambio di esei ta rekerí aprobashon di Nos Minister. Por keda sin duna aprobashon solamente pa motibu di ta kontra lei òf riba e base ku e reglamentu di maneho por stroba bon ehersementu di tarea.
6. E reglamentu di maneho ta keda publiká despues di aprobashon den Boletin ofisial di estado i den órganonan di publikashon, menshoná den artíkulo 142, di dos insiso, di Lei entidatnan públiko Boneiru, Sint Eustatius en Saba.

Artíkulo 6

1. Kolegio di Supervishon Finansiero tin un sekretario.
2. Por añañá kolaboradónan na e sekretario.
3. E sekretario i e kolaboradónan ta kai bou di outoridat di e presidente di Kolegio i ta duna kuenta i rason solamente na dje.
4. Nos Minister ta nombra e sekretario i e kolaboradónan despues di konsulta ku Kolegio.
5. E sekretario i e kolaboradónan no ta miembro di Kolegio.
6. E sekretario i e kolaboradónan ta den serviso di Nos Minister, òf sea riba enkargo di Nos Minister ta na disposishon di Kolegio.

Artíkulo 7

1. E salario di e miembronan, e sekretario i e kolaboradónan di Kolegio di Supervishon Finansiero, huntu ku finansiamentu di e otro gastunan di e organisashon ta pa kuenta di presupuesto di Nos minister.

2. E gastu- i entradanan, relashoná ku e dunamentu di krédito riba kuenta koriente pa Kolegio na un entidat públiko ta pa kuenta, respektivamente na favor di presupuesto di Nos Minister.
3. E riesgo di valuta, ku ta mará na dunamentu di krédito riba kuenta koriente na un entidat públiko pa Kolegio ta pa kuenta di e presupuesto di Nos Minister.

Artíkulo 8

1. Si na opinion di Nos Minister, Kolegio di Supervishon Finansiero ta faya serio den ehersementu di su tarea, Nos minister por tuma medidanan temporal i nesesario enkuanto e Kolegio òf un òf mas miembro di Kolegio di Supervishon Finansiero.
2. No ta tuma e medidanan, ku eksepsyon di kasonan di urgensia, promé ku Kolegio, respektivamente e miembro haña oportunitat pa denter di un término stipulá pa Nos Minister ainda e ehersé su tarea manera mester ta.

KAPITULO III FUNSHON FINANSIERO

SEKSHON 1 DESISHONNAN KU KONSEKUENSIANAN FINANSIERO

Artíkulo 9

1. Den e artíkulo aki ta komprondé bou di partisipashon den un entidat hurídiko di derechi privá: ta akshonista den òf ta forma parti di direktiva di e entidat hurídiko akí.
2. Gobièrnu insular ta tuma desishon pa funda òf partisipá den un entidat hurídiko di derechi privá òf un akuerdo di koperashon solamente si esaki ta spesialmente destiná pa efektuá e aktividat aspirá òf na benefisio di benta di propiedat di e entidat públiko. Kolegio Ehekutivo ta tuma un desishon, manera indiká den e promé frase kompletu, no promé ku Konseho Insular a risibí un diseño di un dekreto i ta haña e oportunitat pa pone Kolegio Ehekutivo na altura di su deseo- i opheshonnan.
3. Un dekreto pa funda òf partisipá den un entidat hurídiko di derechi privá òf un akuerdo di koperashon ta rekerí aprobashon di Nos Minister.
4. Por retené e aprobashon pa motibu di ta kontra lei òf si no ta aseptá ku a kumpli ku e eksigensia indiká den e promé frase kompletu di insiso dos.
5. Amtenanan apuntá pa medio di òf conforme e entidat públiko òf supordiná na esei i polítikonan ku un funshon públiko di e entidat públiko no tin asiento den direktiva di un entidat hurídiko di derechi privá den kua e entidat públiko ta partisipá.
6. No ta tuma desishonnan pa nombra i renombrá representantenan di un Kolegio Ehekutivo òf un entidat públiko den un entidat hurídiko di derechi

privá entidat ku no ta despues di a risibí di Nos Minister un deklarashon di no tin opheshon kontra e nombramentu òf renombramentu.

7. Nos Minister por nenga e deklarashon, indiká den insiso seis, pa motibu ku e ta violá insiso sinku òf si na su opinion e representante en kuestion no ta disponé di sufisiente profeshonalismo òf aparte di esei no ta kumpli ku e eksigensianan ku ta originá di prinsipionan di bon maneho empresarial.
8. Nos Minister, a base di kriterionan di bon kalidat di maneho, por duna representante di un Kolegio Ehekutivo òf un entidat públiko den un entidat hurídiko di derechi privá instrukshon ku mira riba stipulashon di un punto di bista den reunion di akshonistanan òf di direktiva riba tereno di maneho di dividènt, nombramentu, retiru i salarionan di ehekutivonan. E representante en todo kaso ta tuma komo punto di bista ku e entidat hurídiko ta presentá na reunion general di akshonistanan, respektivamente e direktiva, invershonnán i invershonnán revoká pa aprobashon.
9. Kolegio Ehekutivo ta pone e kuantanan anual di e entidatnan hurídiko di derechi privá den kua e kolegio òf e entidat públiko ta partisipá pa mas tardá seis luna despues di final di e aña fiskal, na disposishon di Kolegio di Supervishon Finansiero.

Artíkulo 10

1. Alienashon di propiedatnan di un entidat públiko di kua forma ku ta, ta sosodé konforme eksigensianan di merkado.
2. Desishonnán pa alienashon di biennan inmóbil, akshon, bono i konseshonnán, i biennan móbil ta rekerí aprobashon di Nos Minister.
3. Por nenga e aprobashon a base di violashon di lei òf interes finansiero di e entidat públiko.
4. Nos Minister, relashoná ku e tipo di dekretonan ku e ta otorgá, por duna di konosé ku esnan indiká no mester di aprobashon indiká den insiso dos.

Artíkulo 11

1. No por hasi, garantisá ni fasilitá fianza na nòmber di òf pa kuenta di entidat públiko.
2. E norma di karga di interes pa e sektor kolektivo di e entidat públiko ta di un promedio di 0% pa aña presupuestario.
3. Si un menasa di surpasá e norma di karga di interes ta keda kousá pa e desaroyonan riba tereno di gastu i entrada den e sektor kolektivo, ku no ta e entidat públiko, Nos Minister por duna instrukshon na un òf mas entidat hurídiko den e sektor kolektivo pa manehá e karganan di interes den e sektor kolektivo.

4. Pa evaluashon di e desaroyonan riba tereno di gastu i entrada e Kolegio di Supervishon Finansiero den koperashon ku Ofisina Sentral di Estadistika ta reportá na Nos Minister i simultáneamente ku mandamentu di e relatonan anual di entidatnan públiko manera indiká den artíkulo 31 insiso unu di sifranan tentativo tokante gastu, entrada, défisit i debe di e sektor kolektivo di e entidatnan públiko. Den esei definishonnan di System of National Accounts ta e guia.

Artíkulo 12

1. E entidat públiko tin un kuenta koriente serka Kolegio di Supervishon Finansiero.
2. Ta kubri falta di likides komo konsekuensia di diferensia den gastu i entradanan realisá den servisio normal, despues di outorisashon di Kolegio di Supervishon Finansiero pa tin un défisit riba e kuenta koriente.
3. Kolegio di Supervishon Finansiero ta stipulá pa luna, pa kuartal, òf pa mitar aña un máksimo di défisit riba e kuenta koriente òf e mínimo na saldo positivo riba un kuenta koriente, di tal forma ku e krédito permití riba e kuenta koriente no ta kondusí na surpasá e norma di karga di interes ku ta na vigor den e aña presupuestario.
4. Un entidat públiko no ta outorisá pa tin krédito na un otro instansia ku no ta Kolegio di Supervishon Finansiero.

SEKSHON 2 PRESUPUESTO I KUENTA ANUAL

§ 1 Stipulashonnan general

Artíkulo 13

1. E presupuesto, modifikashon di presupuesto, kuenta anual, i e informe anual ta organisá a base di un sistema di entrada i gastu, conforme reglanan mas detayá stipulá pa medio di òf conforme medida general di gobernashon.
2. Den kalkulashon di entrada i gastunan ta inkorporá pa kada punto presupuestario, e suma realisá di esun promé ku òf esun anterior di e aña presupuestario, e suma kalkulá di e aña presupuestario anterior despues di modifikashon i e suma kalkulá pa e aña presupuestario.
3. E presupuesto ademas ta kontené en todo kaso;
 - a. un punto imprevisto;
 - b. un kalkulashon pa mas aña ku un splikashon pa mínimo tres aña ku ta sigui e aña presupuestario;

- c. un paragraf tokante di e kapital ku ta nesesario pa por kontinuá ku aktividatnan den tempunan ménos faborabel.

Artíkulo 14

Por imponé gastu riba e entidatnan públiko solamente pa òf segun lei.

§ 2 Presupuesto

Artíkulo 15

1. Konseho Insular anualmente ta inkorporá den e presupuesto e sumanan ku e ta pone disponibel pa tur tarea- i aktividatnan, huntu ku e medionan finansiero ku e ta spera di por usa.
2. E presupuesto ta balansá.
3. E aña presupuestario ta e aña kalendario.
4. Servisio di e aña kalendario ta sera riba 31 di desèmber di e aña kalendario.

Artíkulo 16

Gastunan obligatorio di entidat públiko ta:

- a. debenan eksigibel;
- b. gastunan imponé na e entidat públiko pa medio di òf conforme lei;
- c. gastunan ku resultá di koperashon eksigí di e entidat públiko pa ehekushon di leinan i di medidanan general di gobièrnu, te asina leu ku e gastunan no ta presentá pa kuenta di otronan.

Artíkulo 17

1. Anualmente Kolegio Ehekutivo ta manda promé ku un fecha stipulá pa Kolegio di Supervishon Finansiero, e proyekto di presupuesto pa e aña benidero.
2. Kolegio di Supervishon Finansiero ta evaluá e proyekto di presupuesto na kriterionan, indiká den artíkulo 19 insiso dos.

3. Kolegio di Supervishon Finansiero ta manda pa Kolegio Ehekutivo denter di dos siman despues di a risibí e proyekto di presupuesto un konseho, ku ta kontené su konklushonnan relashoná ku e evaluashon ehekutá i eventual rekomendashonnan relashoná ku adaptashon di e proyekto di presupuesto.
4. Kolegio Ehekutivo ta entregá na Konseho Insular, anualmente, pa mas tardá riba 1 di sèptèmber di e aña, promé ku e aña presupuestario, e proyekto di presupuesto i ta duna di konosé kon a tene kuenta ku e konklushon- i rekomendashonnan di Kolegio di Supervishon Finansiero.
5. E proyekto di presupuesto i e otro dokumentonan indiká den e di promé i di tres insiso, na momentu ku presentá nan na Konseho Insular, ta aksesibel pa tur hende i ta en general optenibel. Ta notifiká públikamente ku e dokumentonan ta aksesibel i optenibel.

Artíkulo 18

1. Konseho Insular no ta reuní tokante e proyekto di presupuesto promé ku dos siman despues di notifikashon públiko, indiká den artíkulo 17, insiso sinku.
2. Tokante proposishonnan pa cambio den e proyekto di presupuesto no ta tuma un desishon ku no ta despues ku Kolegio di Supervishon Finansiero tabata den e posishon pa a duna un konseho tokante e proposishonnan. Pa esei Kolegio Ehekutivo ta manda pa Kolegio di Supervishon Finansiero, inmediatamente despues di entrega di e proyekto di presupuesto e proposishonnan pa cambio den e proyekto di presupuesto. Kolegio di Supervishon Finansiero ta manda denter di tres dia despues di resepsion, un konseho manera indiká den artíkulo 17, insiso tres.
3. Konseho Insular ta stipulá e presupuesto den e aña promé ku e aña presupuestario.

Artíkulo 19

1. E presupuesto ta rekerí aprobashon di Nos Minister. Por konsedé e aprobashon parsialmente.
2. Nos Minister ta evaluá e presupuesto, en todo kaso na e siguiente kriterionan:
 - a. e presupuesto mester ta den konkordansia ku artíkulon 11 insiso dos, 13 i 15 i e kondishonnan basá riba nan;
 - b. e presupuesto ta atmisibel for di e punto di bista di un maneho finansiero legítimo, efisiente i kontrolabel;
 - c. e benefisio- i gastunan inkluí den e presupuesto ta den konkordansia ku e kalkulashon mas mihó posibel di e obligashonnan finansiero aseptá i loke ta di spera di desaroyonan eksterno;

- d. e obligashonnan finansiero i gastunan inkorporá den e presupuesto no ta trese riesgonan inaseptabel pa futuro añanan presupuestario;
 - e. e presupuesto por lo demas ta kumpli ku e reglanan vigente.
3. Por nenga aprobashon solamente pa motibu di ta kontra lei òf kontra interes finansiero di e entidat públiko.
 4. Kolegio Ehekutivo ta manda pa Nos Minister, ku intermediashon di Kolegio di Supervishon Finansiero, e presupuesto aseptá pa Konseho Insular denter di dos siman despues di aseptashon, pero en todo kaso promé ku 15 di novèmber di e aña anterior na esun pa kua e presupuesto ta destiná.
 5. Nos Minister, denter di dos siman despues di a risibí e presupuesto aseptá ta notifiká Konseho Insular di e dekreto di aprobashon di e presupuesto aseptá.
 6. Por suspendé e tumamentu di un desishon enkuanto aprobashon un bia i no mas ku dos siman.
 7. Ta konsiderá ku a tuma un desishon pa aprobashon, si no a tuma un desishon pa aprobashon denter di e término indiká den insiso sinku òf un desishon pa suspenshon, òf denter di e término pa kua a suspendé e desishon, òf no a notifiká Konseho Insular ku a determiná e presupuesto, tokante e dekreto di aprobashon.
 8. Si Nos Minister suspendé, total- òf parsialmente, aprobashon di e presupuesto, Kolegio Ehekutivo ta konsipiá mas pronto posibel despues di a risibí e desishon ei, un proyekto di presupuesto nobo, teniendo kuenta ku desishon di Nos Minister.
 9. E di promé i di dos insiso i tambe artíkulonán 17, insiso dos i kuater, i 18 ta di mes manera aplikabel

Artíkulo 20

1. Si Kolegio di Supervishon Finansiero riba e fecha indiká den artíkulo 19, insiso kuater no a risibí un presupuesto ainda pa aprobashon e ta informá Nos Minister di esaki. E informashon ta kontené diseño di un presupuesto formulá pa Kolegio pa e siguiente aña presupuestario, ku na opinion di Kolegio lo mester ta asina.
2. Si Nos Minister despues di un siman despues di e fecha indiká den artíkulo 19, insiso kuater no a risibí un presupuesto ainda pa aprobashon, e mes ta stipulá e presupuesto pa e siguiente aña di e entidat públiko konserní.

Artíkulo 21

1. Un dekreto pa kambia presupuesto mester di aprobashon di Nos Minister.
2. Artíkulonán 17, 18, i 19 ta na mes manera aplikabel. Nos Minister ta embolbí den e evaluashon, desaroyo di e saldo riba e kuenta koriente, menshoná den artíkulo 12, insiso unu.

3. Si esaki ta nesesario relashoná ku rekuperashon di daño okashoná pa susesonan ekstraordinario, bou di kua katástrofenan natural, Nos Minister por aseptá, despues di a deliberá ku e Kolegio Ehekutivo konserní, un défisit riba e presupuesto òf ku ta surpasá e norma di karga di interes.
4. Si riba e dia ku entregá e dekreto pa kambio di e presupuesto na Nos Minister pa aprobashon, e presupuesto ainda no ta aprobá, e término menshoná den artíkulo 19, insiso sinku ta inisiá riba e dia ku aprobá e presupuesto.

Artíkulo 22

1. Kolegio Ehekutivo ta entregá Nos Minister, pa intermediashon di Kolegio di Supervishon Finansiero, pa mas tardá tres siman despues di kada kuartal reportahenan di ehekushon.
2. Si ta nesesario e reportahenan di ehekushon ta bai kompañá pa e diseñonan di kambionan di presupuesto manera indiká den artíkulo 21. En todo kaso ta presentá kambionan di presupuesto relashoná ku:
 - a. kambionan den kalkulashonnan di obligashonnan, saldo- i kuentanan di e aña koriente;
 - b. intenshonnan pa maneho nobo;
 - c. kompensashon di e défisitnan entretantu konosí den cuenta di e aña presupuestario anterior riba servisio komun òf riba e servisio di kapital, òf di un traspaso di e norma di interes di karga, ku a resultá.

Artíkulo 23

1. Ku eksepsion di artíkulonnan 24 i 26 no por pone pa cuenta di e entidat públiko, ningun gastu ku no ta presupuestá den un presupuesto aprobá òf un presupuesto modifiká aprobá òf un presupuesto stipulá pa Nos Minister conforme artíkulo 20.
2. Kolegio Ehekutivo ta presentá pa konseho na hefe di Finansa di e entidat públiko e intenshon pa kontraé un obligashon finansiero, òf si e ta ousente na e di promé òf di dos remplasante. Ta konsedé un konseho positivo si e gastunan ku ta korespondé ku e obligashon finansiero ta suministrá den un presupuesto aprobá òf un dekreto aprobá pa modifikashon di e presupuesto òf un presupuesto stipulá pa Nos Minister conforme artíkulo 20.
3. Si e obligashon finansiero planiá no ta suministrá den un presupuesto aprobá òf un dekreto aprobá pa modifikashon di e presupuesto òf un presupuesto stipulá pa Nos Minister conforme artíkulo 20, Kolegio Ehekutivo tin ku presentá mas pronto ku ta posibel na Konseho Insular un petishon pa modifikashon di e presupuesto.

Artíkulo 24

1. Pa kontraé obligashonnan ku no ta suministrá den un presupuesto aprobá òf un dekreto aprobá pa modifikashon di e presupuesto òf un presupuesto stipulá pa Nos Minister conforme artíkulo 20, e entidat públiko mester di outorisashon di Nos Minister.
2. Nos Minister por desaprobá un petishon pa aplikashon di e promé insiso solamente si esaki ta kontra lei, òf kontra interes finansiero.
3. Nos Minister denter di dos siman, despues ku a hasi e petishon, menshoná den insiso dos, ta tuma un desishon riba e petishon. Ta konsiderá ku a duna outorisashon si denter di e término aki no a manda un desishon pa e entidat públiko.
4. Nos minister por mara kondishon na e outorisashon.
5. Nos Minister por stipulá pa kua parti di e presupuesto i te ku kua suma entidat públiko no tin mester di outorisashon, manera indiká den insiso unu.

Artíkulo 25

1. Den kasonan di urgensia ta posibel, si Konseho Insular disidí esaki, pa kontraé un obligashon promé ku e presupuesto, en kestion, òf e modifikashon di presupuesto ta aprobá. Ta manda e desishon pa Nos Minister, ku intermediashon di Kolegio di Supervishon Finansiero. Si e obligashon kontraé ta kalkulá den un modifikashon di presupuesto ku no a entregá pa aprobashon ainda, ta entregá e modifikashon di presupuesto huntu ku e desishon.
2. Tokante e desishon menshoná den insiso unu Konseho Insular ta disidí pa medio di votashon personal.

Artíkulo 26

1. Si Konseho Insular a apliká artíkulo 25 i Nos Minister no a aprobá e presupuesto en kestion òf e presupuesto modifiká, e por, denter di un luna despues ku su desishon a bira irevokabel, pone kada un di e miembronan di Konseho Insular ku a vota na favor di e desishon, menshoná den artíkulo 25, personalmente responsabel kada unu pa un parti igual enfrente e entidat públiko.
2. Ta posponé funshonamentu di e desishon di responsabilisashon te na momentu ku e término di apelashon vense òf, si a apelá e desishon i a disidí riba e apelashon.
3. E Representante di Reino ta stipulá si ta nesesario na nòmber i pa kuenta di entidat públiko un demanda hurídiko pa pago di e debe conforme e desishon di responsabilidadat.

Artíkulo 27

1. Depresiashon i transferensia riba e partinan di e presupuesto ta solamente permití p'asina leu ku a konsedé outorisashon den e presupuesto mes òf pa medio di un desishon apart di Konseho Insular.
2. Enkargonan pa depresiashon i transferensia pa kua tin outorisashon den e presupuesto mester di aprobashon di Konseho Insular.
3. Pa medio di un medida general di gobernashon por mara e outorisashon pa transferensia na kondishon.
4. Un desishon apart manera indiká den insiso unu ta rekerí di aprobashon di Nos minister. Artíkulo 19 insiso dos, tres i di sinku te ku di shete ta di mes manera aplikabel.

§ 3 Kuenta anual

Artíkulo 28

1. Kolegio Ehekutivo ta responsabilisá na Konseho Insular tokante kada aña presupuestario su maneho ehekutá, presentando e kuenta anual i e relato anual.
2. E kuenta anual, e relato anual i e dokumentonan menshoná den artíkulo 38, insiso kuater i insiso sinku ta aksesibel i optenibel pa un i tur, na momentu ku a entregá nan na Konseho Insular. Ta pone aviso públiko tokante e aksesibilidat i optenibilidat.
3. Konseho Insular no ta deliberá promé ku dos siman despues di e aviso públiko menshoná den insiso dos, tokante e dokumentonan menshoná den insiso unu i insiso dos.

Artíkulo 29

1. Konseho Insular ta stipulá e kuenta anual i e relato anual den e aña ku ta sigui e aña presupuestario. E kuenta anual ta trata tur entrada i debe di e entidat públiko
2. Si Konseho Insular yega na e punto di bista ku entrada-, debe- i kambionan di balansa inkluí den e kuenta anual, ku no a tuma lugá na un manera hustifiká, ta impedí stipulashon di e kuenta anual, mesora e ta notifiká Kolegio Ehekutivo, ku menshon di e opheshonnan ku a surgi.
3. Kolegio Ehekutivo ta manda, denter di dos luna despues di a risibí e punto di bista, menshoná den insiso dos, un proposishon kompañá pa un desishon pa daño i perhuisio na Konseho Insular hasiendo menshon di e opheshonnan ku a surgi den Konseho Insular.
4. Si Kolegio Ehekutivo a proponé un desishon pa daño i perhuisio, Konseho Insular no ta stipulá e kuenta anual ku no ta despues di a disidí riba e proposishon.

Artíkulo 30

Ku eksepshon di iregularidatnan ku sali na kla despues den korte, stipulashon di e kuenta anual ta eksonerá e miembronan di Kolegio Ehekutivo di e maneho finansiero responsabilisá eiden.

Artíkulo 31

1. Kolegio Ehekutivo ta manda pa Nos Minister, pa intermediashon di Kolegio di Supervishon Finansiero, denter di dos siman despues di a stipulá e kuenta anual i e relato anual, kompañá pa e otro dokumentonan indiká den artíkulo 28, en todo kaso promé ku 15 yüli di e aña ku ta sigui e aña presupuestario. Kolegio Ehekutivo ta añaadí, si ta nesesario, e desishon di Konseho Insular enkuanto un proposishon pa un desishon pa daño i perhuisio ku e reakshon, indiká den artíkulo 29, insiso tres.
2. Kolegio di Supervishon Finansiero por laga un accountant, manera indiká den artíkulo 393 , insiso unu di Buki 2 di Kódigo Sivil hasi un investigashon enkuanto legitimidat i efisiensia di e maneho ehekutá.
3. Si resultá for di e kuenta anual ku tin indikashon di un défisit riba e parti di servisio general òf riba e parti di kapital òf a surpasá e norma di karga di interes, Kolegio di Supervishon Finansiero ta konsehá Kolegio Ehekutivo pa modifiká e presupuesto pa e aña koriente i pa e presupuesto pa e aña benidero. Konseho ehekutivo ta inkorporá e konseho akí den e siguiente reportahe di ehekushon, indiká den artíkulo 22.

Artíkulo 32

Si Konseho Insular no stipulá òf no stipulá na un manera adekuá e kuenta anual òf e desishon pa paga daño i perhuisio, Kolegio Ehekutivo ta manda e kuenta anual, kompañá pa e otro dokumentunan mensioná den artíkulo 28, respektivamente e desishon pa pago di daño i perhuisio pa Nos Minister, ku intermediashon di Kolegio di Supervishon Finansiero, pa stipulashon. Nos Minister den tal kaso ta stipulá e kuenta anual i den kasonan ku presentá ta stipulá e desishon pa daño i perhuisio.

SEKSHON 3 MANEHO FINASIERO I KONTROL

Artíkulo 33

1. Medidanan di maneho ku tin konsekuensianan pa entrada- òf debenan riba e presupuesto, ta keda ehekutá pa Kolegio Ehekutivo i Konseho Insular pa medio di un areglo apropiá pa tal meta.

2. Si Konseho Insular no stipulá, implementá òf ehekutá na tempu e medidanan manera indiká den insiso unu, i ku e konsekuensia ku faktibilidat di e kalkulashon di entrada i gastu ta bini na peliger, Kolegio di Supervishon Finansiero ta trese esaki na konosementu di Kolegio Ehekutivo. E rapòrt por kontené rekomendashon relashoná ku e medidanan ku mester tuma.
3. Kolegio Ehekutivo ta partisipá, denter di dieskuater dia na Kolegio di Supervishon Finansiero kon lo tene kuenta ku e rapòrt, menshoná den e di dos insiso i, si e keda tratá ta mustra riba e términonan ku ademas lo mester tene kuenta kuné.
4. Kolegio di Supervishon Finansiero ta raportá na Nos Minister, si for di e partisipashon di Kolegio Ehekutivo, manera indiká den e di terser insiso, resultá ku Kolegio Ehekutivo òf Konseho Insular no ta tuma un medida manera indiká den e di promé insiso òf ku ta hasié na tal momentu ku faktibilidat di e kalkulashonnan di salida i entrada ta bini na peliger.
5. Kolegio di Supervishon Finansiero ta manda pa e Kolegio Ehekutivo konserní i e Konseho Insular konserní un kopia di e rapòrt.
6. Nos Minister por, en espera di realisashon òf implementashon di e medida, disidí na enkargá Kolegio di Supervishon Finansiero ku e tarea pa stipulá medidanan spesial i ehekutá nan independientemente.

Artíkulo 34

1. Konseho Insular ta stipulá pa medio di un ordenansa insular e puntonan di salida pa un maneho finansiero i pa institushon di e organisashon finansiero. E ordenansa insular ta garantisá ku ta kumpli ku eksigensianan di legitimashon, efisiensia, responsabilisashon i kontrol.
 2. Ta manda e ordenansa insular despues di aprobashon pa Kolegio di Supervishon Finansiero
 3. Kolegio di Supervishon Finansiero na tur momentu por hasi un investigashon enkuanto maneho i institushon di e organisashon finansiero, manera indiká den insiso unu.
 4. Kolegio di Supervishon Finansiero por yega na un areglo ku un Kolegio Ehekutivo pa mehorá e maneho finansiero, e maneho di ekipo i e administrashon ku mester hiba.
 5. Nos Minister por duna e Kolegio Ehekutivo instrukshon general i spesial tokante e tópikonan indiká den insiso dos.
 6. Nos Minister ta duna e instrukshon akí riba tereno di maneho finansiero, teniendo na kuenta, resultatnan di accountantnan, manera indiká den artíkulonon 38, insiso tres i artíkulo 31 insiso dos.
 7. Kolegio Ehekutivo ta tuma na konsiderashon e instrukshonnan, indiká den insiso sinku i insiso seis.

8. Pa e palabrashonnan enkuanto mehorashon den e maneho finansiero, Kolegio di Supervishon Finansiero ta hasi uso di e resultadonan di e accountantnan, manera indiká den artíkulo 38, insiso tres, i artíkulo 31, insiso dos.
9. Kolegio di Supervishon Finansiero ta supervisá e institushon di kontrol ku ta tuma lugá den kuadro di ehekushon di e presupuesto.

Artíkulo 35

1. Solamente hefe di Finansa di e entidat públiko òf su promé òf di dos remplasante por haña mandato pa na nòmber di e entidat públiko hasi akto hurídiko di derechi privá ku ta originá di un desishon pa sera un obligashon finansiero i di kua a duna un konseho positivo, manera indiká den artíkulo 23, insiso dos.
2. Si Kolegio Ehekutivo sin un konseho positivo, mensioná den insiso unu, no opstante enkargá e funshonarionan mensioná den e insiso ei pa kontraé un obligashon òf hasi un akto hurídiko di derechi privá, relashoná ku esaki, e funshonario konserní ta informá Nos Minister tokante esei pa mediashon di Kolegio di Supervishon Finansiero.
3. Nos Minister ta duna un instrukshon relashoná ku e kasonan ku e funshonario konserní a presentá. Kolegio Ehekutivo i e funshonario konserní ta tuma e instrukshon na konsiderashon.
4. Kolegio Ehekutivo ta registrá nòmber i funshon di e personanan , indiká den insiso unu, serka Kolegio di Supervishon Finansiero. Kolegio di Supervishon Finansiero ta tene di esaki un registro i ta publiká e registro despues ku a stipul'é, despues di kada modifikashon, pero en todo kaso kada seis luna.
5. Nos Minister por skohe presupuestonan òf artíkulonnan di presupuesto pa kua no mag sera akuerdonan di índole di obligashon finansiero promé ku el a bai di akuerdo kuné.
6. Kontenido di e presupuestonan indiká òf e artíkulonnan di presupuesto, mensioná den insiso sinku, ta keda tanten ku nan ta indiká, registrá den e registro, mensioná den insiso kuater.
7. Aktonan hurídiko di derechi privá relashoná ku seramentu di akuerdo ku obligashon finansiero manera mensioná den e artíkulo akí na ta válido si:
 - a. den kaso ku no a kumpli ku e reglanan den e desishon akí enkuanto outoridat di e persona ku ta aktua òf
 - b. e aktuashon ta enserá presupuestonan òf artíkulonnan di presupuesto ku conforme insiso seis ta notá den e registro, mensioná den insiso kuater.
8. Den kaso di sera un akuerdo ku obligashon finansiero i hasi un akto hurídiko di derechi privá, pa kua Kolegio Ehekutivo a disidí, e artíkulo akí ta di mes manera aplikabel.

Artíkulo 36

1. Na nòmber di e entidat públiko ta solamente e hefe di Finansa di e entidat públiko, òf durante su ousensia su di promé òf di dos remplasante, ta outorisá pa hasi pago ku ta sali for di un akuerdo ku obligashon finansiero será pa un órgano gubernamental. Nan por apoderá ontvanger di e entidat públiko pa hasi e pagonan menshoná.
2. Artíkulo 35, insiso dos i tres ta di mes manera aplikabel enkuanto enkargonan di Kolegio Ehekutivo pa hasi pago, menshoná den insiso unu.
3. Kontrali na insiso unu, otronan ku no ta e funshonarionan menshoná den e insiso ei, por hasi pago asina leu ku nan ta paga ku plaka efektivu, òf ta hasi uso di un tarheta di banko, òf un karchi di krédito, ku mantenshon di loke ta pará den insiso ocho.
4. Pagonan na nòmber di e entidat públiko tantu di un pa otro komo na tersera, ta tuma lugá solamente pa medio di pago di e sistema bankario, ku eksepsion di loke ta stipulá den insiso tres.
5. Ku apoderashon por eskrito di Kolegio di Supervishon Finansiero i bou di kondishonnan stipulá pa Kolegio di Supervishon Finansiero por desviá di insiso kuater.
6. Kolegio Ehekutivo ta stimulá terser partidonan pa nan paga nan kuantanan na entidat públiko, na fabor di e kuenta di entrada konserní di e entidat públiko.
7. Plakanan efektivu i chèknan risibí riba mesun dia ta bai riba kuenta di entrada di e entidat públiko
8. Hasimentu di pagonan ku plaka efektivu, uso di tarheta di banko, karchi elektróniko i otro forma di pago elektróniko, no ta posibel sin outorisashon previo di Kolegio di Supervishon Finansiero. Den konsulta ku Kolegio Ehekutivo, Kolegio di Supervishon Finansiero por stipulá un límite di uso pa uso di un tarheta di krédito.
9. Pagonan na nòmber di e entidat públiko ta sosodé a base di un deklarashon di pago.
10. Risibí elementonan no-monetario komo plaka efektivu no ta permisibel. Ku konsentimentu por eskrito di Kolegio di Supervishon Finansiero por desviá di esaki.
11. Entregá na i risibí di tersera, papelnan ku ta representá kapital den forma di akshon òf bono, ta sosodé a base di un deklarashon di pago.
12. Dunamentu di forskòt riba pagonan na un terser partido ta sosodé teniendo na konsiderashon e reglanan stipulá pa Kolegio di Supervishon Finansiero despues di konsulta ku Kolegio Ehekutivo tokante dunamentu di forskòt.

Artíkulo 37

1. Entrante un fecha stipulá pa Kolegio di Supervishon Finansiero, Kolegio Ehekutivo ta perkurá, di akuerdo ku Kolegio di Supervishon Finansiero, pa:
 - a. pa hasi pago i risibí pago a habri kuentanan apart na un òf mas banko, segun efisiensia ta eksigí esaki;
 - b. ku ta traspasá diariamente na final di dia e saldonan di krédito riba kuentanan bankario riba kuenta di Kolegio di Supervishon Finansiero;
 - c. ku Kolegio di Supervishon Finansiero ta risibí diariamente kopia di e kambionan riba e kuentanan bankario.
2. Kolegio di Supervishon Finansiero diariamente na final di dia ta perkurá pa komplementá e saldo na e parti di débit riba e kuentanan bankario.
3. Kolegio di Supervishon Finansiero ta registrá pa kada entidat públiko e kambionan, riba e kuentanan bankario menshoná den insiso unu, bou di b riba e kuenta koriente, menshoná den artíkulo 12 insiso unu.
4. Kolegio di Supervishon Finansiero ta kompensá e saldo di krédito riba e kuenta koriente ku un interes di krédito i riba e parti di débit ta kobra un interes di débit. E porsentahe di e interes di krédito i di e interes di débit ta igual na otro i igual na Euro Overnight Index Average.
5. Via un areglo di Nos Minister di Finansa por stipulá reglanan relashoná ku loke stipulá den e artíkulo aki.

Artíkulo 38

1. Konseho Insular pa medio di un ordenansa insular ta stipulá regla pa kontrol di e maneho finansiero i institushon di e organisashon finansiero. E ordenansa insular akí ta garantisá ku ta evaluá e legitimidat di e maneho finansiero i di e institushon di e organisashon.
2. Despues di a aseptá e ordenansa insular ta mand'é pa Kolegio di Supervishon Finansiero.
3. Konseho Insular ta apuntá un òf mas accountant, manera indiká den artíkulo 393, insiso unu di Buki 2 di Kódigo Sivil, enkargá ku kontrol di e kuenta anual menshoná den artíkulo 28 i athuntu suministro di un deklarashon di accountant i emishon di un relato di e resultatdonan.
4. E deklarashon di accountant ta duna a base di e kontrol efektuá di konosé si:
 - a. e kuenta anual ta duna un bista konfiabel di tantu e entrada- i gastunan komo grandura i formashon di e kapital;
 - b. e entrada-, gastu- i kambionan riba e balansa ta efektuá na un manera hustifiká;

- c. e kuenta anual ta stipulá pa òf conforme e reglanan ku mester stipulá pa medio di un medida general di gobièrnu, menshoná den artíkulo 13.
5. Relato di e resultadonan ta kontené en todo kaso konklushonnan tokante:
 - a. e pregunta ku si institushon di e maneho finansiero i di e organisashon finansiero ta hasi posibel un responsabilisashon konfiabel i legal i
 - b. iregularidatnan den e kuenta anual.
6. E accountant ta manda pa Konseho Insular, e deklarashon di accountant i relato di e konklushonnan i un kopia di esakinan pa Kolegio Ehekutivo.
7. Pa medio di un medida general di gobernashon por bini ku reglanan adishonal relashoná ku embergadura di i e reportahe enkuanto e kontrol di accountant menshoná den insiso 3.
8. Por nombra accountant, manera menshoná den insiso 3, den servisio di e entidat públiko i den tal kaso nan ta keda nombrá, suspendé i retirá pa Konseho Insular.
9. Si Konseho Insular a base di insiso tres apuntá accountantnan ku ta den servisio di e entidat públiko:
 - a. loke ta stipulá conforme i pa medio di artíkulonnan 25, 25a, i 27 di Lei supervishon organisashonnan di accountant, ta di mes manera aplikabel riba e accountantnan;
 - b. loke ta stipulá conforme i pa medio di artíkulonnan 14, 18, 19, 20 i 21 di Lei supervishon organisashonnan di accountant, ta di mes manera aplikabel riba e entidat públiko i
 - c. loke ta stipulá conforme i pa medio di artíkulonnan 15 i 16 di Lei supervishon organisashonnan di accountant, ta di mes manera aplikabel riba e personanan ku tin e maneho diario na e parti di e entidat públiko kaminda e accountantnan, menshoná den kuminsamentu, ta den servisio.
10. Si un entidat públiko ta apuntá komo organisashon di interes general, manera menshoná den artíkulo 1, insiso unu, sekshon h di Lei supervishon organisashonnan di accountant, artíkulonnan 22 te ku 24 di e lei ei ta di mes manera aplikabel riba e entidat públiko konserní.
11. Kontrolaria general komun ta enkargá ku supervishon di kumplimentu ku insiso 9.

Artíkulo 39

1. Kolegio Ehekutivo ta suministrá Nos Minister i Kolegio di Supervishon Finansiero tur informashon ku e ta haña nesessario pa ehekushon di su tareanan.
2. Kolegio Ehekutivo ta konsedé na tur momentu na Nos Minister i Kolegio di Supervishon Finansiero òf esnan ku nan a apuntá komo nan

representantenan, aksesu na òf oportunidat pa konsultá tur bien-,
administrashon-, dokumentunan i otro dato.

3. Nos Minister por duna instrukshonnan tokante di suministrashon di dato pa e sektor kolektivo, ku no ta un entidat públiko.

Kapítulo IV. Impuesto

§ 1 Stipulashonnan general

Artíkulo 40

Konseho Insular ta disidí pa introdusí, kambia òf abolí un impuesto insular dor di stipulá un ordenansa fiskal.

Artíkulo 41

Un ordenansa fiskal ta mensioná, pa e kasonan ku esei ta trese kuné, e kontribuyente ku obligashon pa paga impuesto, e tópiko di impuesto, e loke ku ta taksabel, e norma di subida di impuesto, e tarifa, e fecha entrante di e impuesto, e fecha di vensementu di e impuesto i e loke ku ademas ta di interes pa e impuesto i kobransa.

Artíkulo 42

1. Aparte di impuesto nan insular di kua e imposishon ta sosodé pa medio di otro lei ku esaki, no ta hisa otro impuesto nan insular ku ta esnan mensioná den paragraf dos i tres di e kapítulo akí.
2. Ku eksepsion di loke ta stipulá den otro leinan ku esaki i den paragraf dos i tres di e kapítulo akí, por hisa impuesto nan insular segun normanan pa subida di impuesto stipulá den ordenansa fiskal, kon tal ku e montante di un impuesto insular no por ta dependé di entrada, ganashi òf kapital.

§ 2 Stipulashonnan spesial tokante impuesto riba tereno i subida di impuesto segun porsentahe riba impuesto di biennan inmóvil

Artíkulo 43

1. Relashoná ku biennan inmóvil situá den e entidat públiko por subi impuesto:
 - a. bou di nòmber di impuesto riba tereno, un impuesto insular pa esnan ku na kuminsamentu di e aña kalendario tin e plaser di gosa a base di propiedat, loke nan ta poseé òf derechi ku limitashon riba:

- 1o. biennan inmóbil ku manera menshoná den artíkulo 4 di Lei di impuesto riba entrada BES ta denominá komo bibienda propio i ku esun ku derechi, manera menshoná den e frase di introdukshon, tin na su disposishon komo residensia;
 - 2o. biennan inmóbil ku ta kai bou di kapital di un empresa i riba kua e empresa ta optené benefisio manera menshoná den artíkulo 6 di Lei di impuesto riba entrada BES;
 - b. subida di impuesto segun porsentahe riba e suma prinsipal di e impuesto di bien inmóbil, indiká den artíkulo 4.1 di Lei di impuesto BES.
2. Pa aplikashon di insiso unu, na kuminsamentu i bou di a, ta konsiderá komo esun ku plaser di goso conforme propiedat, loke e ta poseé òf derechi ku limitashon, esun ku na inisio di e aña kalendarario ta menshoná komo tal den e registrashon kadastral, a ménos ku resultá ku na e momentu ei un otro ta esun ku plaser di goso conforme propiedat, loke e ta poseé òf derechi ku limitashon.

Artíkulo 44

- 1. Ta hisa impuesto riba tereno pa medio di un papel di impuesto.
- 2. Un papel di impuesto ta kontené en todo kaso:
 - a. nòmber, adrès i lugá di biba òf residensia di esun ku su nòmber ta riba e papel di impuesto ;
 - b. un indikashon di e bien inmóbil;
 - c. e norma di subida di impuesto;
 - d. e fecha riba kua a balorá e bien inmóbil;
 - e. e aña kalendarario pa kua e papel di impuesto ta vigente;
 - f. e suma di impuesto ku mester paga.
- 3. No-kumplimentu ku e stipulashonnan, indiká den insiso dos no ta trese kuné inbalides di e papel di impuesto .

Artíkulo 44a

- 1. Desishonnan pa introdusí, kambia òf anulá subida di impuesto segun porsentahe riba e suma prinsipal di e impuesto di bien inmóbil ta drenta na vigor riba 1 di yanüari di sierto aña. Pa medio di kopia di un desishon konserní ta informá Nos Minister di Finansa promé ku 30 di novèmber di e aña previo.
- 2. Un desishon, indiká den insiso unu no tin konsekuensia pa e subida di impuesto segun porsentahe ku a paga riba un temporada ku ta promé ku e fecha ku e desishon a drenta na vigor.

Artíkulo 45

Pa aplikashon di e kapítulo akí ta konsiderá komo un bien inmóbil:

- a. un propiedat konstruí;
- b. un propiedat no-konstruí;
- c. parti di un di e propiedatnan menshoná den parti a òf parti b ku segun su klasifikashon ta destiná pa usa komo totalidat separá;
- d. un kompilashon di dos òf mas di e propiedatnan menshoná den partinan a òf b òf di e partinan di esei menshoná den c ku ta den uso serka e mesun persona ku tin ku paga impuesto i ku, balorando e sirkunstansianan, ta pertenesé na otro.

Artíkulo 46

1. E norma di subida di impuesto pa impuesto riba tereno ta e balor ku mester ta duná na e bien inmóbil, si e propiedat den su totalidat no poteká keda trasasá i esun ku ta optené lo por a tuma mesora den uso e bien den e kondishon ku e ta i den su totalidat.
2. No opstante loke tin pará den insiso unu, ta determiná balor di un bien inmóbil riba e balor di remplaso si esaki ta kondusí na un balor mas haltu ku esun ku ta konforme ku insiso unu. Den kalkulashon di e balor di momentu ei ta tene kuenta ku:
 - a. índole i destinashon di e bien inmóbil;
 - b. e deterioro tékniko i funshonal ku a presentá for di su fundashon, kaminda ta tuma na konsiderashon influensia di kambionan ku a tuma lugá despues.

Artíkulo 47

1. Balor di e biennan inmóbil riba kua ta imponé impuesto di tereno, ta keda stipulá pa e ámtenar di teritorio insular indiká den artíkulo 67, insiso dos, sekshon b,
2. Ta stipulá e balor a base di e balor ku e bien inmóbil tin riba e fecha di balorashon di e bien inmóbil segun kondishon di e bien riba e fecha ei.
3. E fecha di balorashon ta un año promé ku inisio di e término pa kua ta stipulá e balor.
4. E balor ta konta pa un periodo di sinku año konsekutivo.

Artíkulo 48

Si un bien inmóbil den e año previo na e periodo òf den transkurso di e periodo kambia komo konsekuensia di konstrukshon, renobashon, mehorashon,

bashamentu abou òf destrukshon, kontrali na artíkulo 47 ta stipulá e balor na kondishon di e bien na kuminsamentu di e aña kalendario ku ta sigui riba esun den kua e kambio menshoná a tuma lugá.

Artíkulo 49

1. Kontrali na artíkulo 46 na momentu di stipulá e norma di impuesto di impuesto di tera, ta laga pafó di konsiderashon, balor di:
 - a. mineralnan den tera i supstansianan di mèst formá pa naturalesa den òf riba tera;
 - b. biennan inmóbil ku den liña prinsipal ta destiná pa servisio públiko, ku eksepsion di partinan di semehante biennan inmóbil ku ta sirbi komo bibienda;
 - c. terenonan di naturalesa, bou di kua ta komprondé tambe dùinnan, área di naturalesa, área di naturalesa ku santu, muras, i plasnan di awa manehá pa un entidat hurídiko ku kapasidat hurídiko kompletu ku ta pone solamente òf práktikamente komo meta mantenshon di bunitesa natural;
 - d. kamindanan públiko i nabegashon públiko;
 - e. konstrukshonnan pa defensa kontra awa i pa dominio di awa manehá pa órganonan, institushonnan òf servisionan di entidatnan hurídiko basá riba derechi públiko, ku eksepsion di e partinan di semehante konstrukshonnan ku ta sirbi komo bibienda;
 - f. konstrukshonnan ku ta destiná pa suministrá awa, pa rekohé i purifiká awa di riol i otro awa di riol òf suministro di koriente i ku ta manehá pa órganonan, institushonnan òf servisionan di entidatnan hurídiko basá riba derechi públiko, ku eksepsion di e partinan di semehante konstrukshonnan ku ta sirbi komo bibienda;
 - g. mashinnan ku por separá di un bien inmóbil sin hasi daño di importansia na e mashinnan i ku no por kalifiká nan riba nan mes komo propiedatnan konstruí.

Artíkulo 50

1. E impuesto riba tereno ta suma un porsentahe di e norma di subida.
2. E subida di impuesto a base di porsentahe, indiká den artíkulo 43, insiso unu, sekshon b, ta ekspresá den un porsentahe di e kapital prinsipal di e impuesto riba bien inmóbil.
3. E tarifa di impuestonan, menshoná den artíkulo 43, insiso unu, ta igualmente stipulá pa respektivamente:
 - a. impuesto riba tereno p'asina leu ku ta trata biennan inmóbil manera indiká den artíkulo 43, insiso unu, sekshon a, bou di 1o;

- b. impuesto riba tereno p'asina leu ku ta trata biennan inmóbil manera indiká den artíkulo 43, insiso unu, sekshon a, bou di 2o;
- c. subida di impuesto a base di porsentahe riba impuesto riba bien inmóbil indiká den artíkulo 43, insiso unu, sekshon b.

Artíkulo 51

1. Den e ordenansa di impuesto por stipulá ku no por hisa impuesto riba tereno si e norma di subida ta keda bou di un suma di USD 12000 òf un suma ku den e ordenansa di impuesto ta stipulá mas abou.
2. Den e ordenansa di impuesto por inkorporá sumanan di impuesto te ku maksimal USD 10 pa kua lo no tin kobransa. Pa aplikashon di e frase previo por stipulá den e ordenansa di impuesto ku ta konsiderá e total di suma di e debenan huntu riba un papel di impuesto komo un suma di impuesto.

Artíkulo 52

Den kaso di destrukshon total òf parsial di edifisionan pa un katástrofe imprevisto, ta konsedé riba petishon di e debedó di impuesto un redukshon òf restitushon di impuesto riba tera na proporshonalidat di e parti ku ta resta di e aña fiskal riba kua e impuesto di tera ta relashoná i di e redukshon di balor.

§ 3. Stipulashonnan general tokante di algun otro impuesto banda di impuesto di tereno

Artíkulo 53

1. Bou di e nòmber impuesto di turista por imponé un impuesto insular tokante estadia den teritorio di e entidat públiko pa no-residente di e entidat públiko.
2. Te asina leu ku ta imponé un impuesto insular riba esun ku ta duna oportunitat di estadia, esaki ta outorisá komo tal pa kobra e impuesto di esun ku, relashoná ku su estadia, debe e impuesto.
3. Pa aplikashon di e artíkulo aki ta konsiderá komo esun ku ta duna oportunitat di estadia en todo kaso:
 - a. doño di un bien inmóbil kaminda un no-residente ta keda, si e doño mes ta operá e bien inmóbil akí,
 - b. operadó di un bien inmóbil kaminda un no-residente ta keda,
 - c. kaptan òf komandante ku tin un boto bou di su responsabilidad òf e gerente òf usuario di e boto.

Artíkulo 54

1. Bou di nòmber di impuesto pa hürmentu di vehíkulonon motorisá por kobra pa loke ta trata hürmentu di un vehíkulo motorisá riba dos òf mas wil, un

impuesto insular di esun, ku komo hürdó ta sera e kontrato di hür relashoná ku e vehíkulo motorisá ei.

2. E impuesto por ser kobra komo tal di esun ku ta hür e vehíkulo motorisá.

Artíkulo 55

1. Relashoná ku poseshon di un vehíkulo motorisá, por kobra bou di nòmber di impuesto pa vehíkulo motorisá, un impuesto di esun ku na kuminsamentu di un periodo tin e vehíkulo motorisá den su poseshon.
2. Bou di un vehíkulo motorisá ta komprondé un outo di famia, baiskel motorisá, bús, trùk òf vèn, ku pa su naturalesa ta destiná pa uso riba karetera públiko i konforme e destinashon akí ta ser usá denter di òf riba teritorio di e entidat públiko.
3. E tarifa di e impuesto di vehíkulonán motorisá por dependé di:
 - a. e masa di e vehíkulo motorisá,
 - b. e tipo di kombustibel di e vehíkulo motorisá,
 - c. e tipo di motor di e vehíkulo motorisá, meskos tambe
 - d. e tipo di e vehíkulo motorisá.
4. E periodo menshoná den e promé insiso ta un año kalendario òf, si e poseshon kuminsá den kurso di un año kalendario, e kantidat di kuartalnan kalendario kompletu òf parsial ku ainda a sobra den e año kalendario ei.

Artíkulo 56

1. Den kuadro di regulashon di stashonamentu por imponé e siguiente impuestonan:
 - a. un impuesto pa loke ta trata stashonamentu di un vehíkulo pa òf konforme e ordenansa di impuesto den kasonan apuntá eiden pa Kolegio Ehekutivo tokante, sitio ora i forma;
 - b. un impuesto pa loke ta trata un pèrmit duná di parti di e entidat públiko pa stashonamentu di un vehíkulo na e sitio i di e forma indiká den e pèrmit ei.
2. Pa aplikashon di e promé insiso ta komprondé bou di stashonamentu, pone òf laga un vehíkulo para durante di un periodo pegá na otro, ku no ta e tempu ku ta nesario i ta ser uzá pa laga personanan drenta i sali mesora òf pa inmediatamente karga i deskargá asuntunan, riba terenonan òf partinan di kareteranan habrí pa tráfiko públiko situá denter di e entidat públiko, riba kua e stashonamentu òf laga stashoná ei no ta prohibí konforme regla stipulá pa lei.
3. E impuesto, menshoná den e promé insiso, parti a, ta ser imponé riba e persona ku a stashoná e vehíkulo.
4. Komo e persona ku a stashoná e vehíkulo ta konsiderá tambe esun ku ta paga e impuesto òf ku ta òf a duna di konosé di kier paga e impuesto.

5. Tanten ku pago di e impuesto menshoná den e promé insiso, parti a, no a tuma lugá ta konsiderá e doño komo esun ku a stashoná e vehíkulo. Enkuanto un vehíkulo motorisá pa kua ta imponé impuesto di vehíkulo motorisá manera menshoná den artíkulo 55 ta konsiderá komo e persona ku tin e vehíkulo den su poseshon esun ku pa loke ta trata e vehíkulo ei ta kontribuyente pa e impuesto di vehíkulo motorisá. E di dos frase no ta keda apliká si mušta un kombenio di hür ku a sera pa máksimalmente tres luna for di kua ta resultá ken na momentu di e stashonamentu konforme e kombenio akí tabata hürdó di e vehíkulo, den kua kaso ta konsiderá e hürdó komo esun ku a stashoná e vehíkulo.
6. No ta kobra e impuesto for di esun ku, konforme e di sinku insiso ta konsiderá komo esun ku a stashoná e vehíkulo, si e proba aseptabel ku na momentu ku a stashoná un otro persona fuera di su boluntat a hasi uso di e vehíkulo i ku rasonabelmente e no por a evitá e uso akí.
7. E impuesto, menshoná den e promé insiso, parti b, ta ser imponé riba esun ku a pidi e pèrmit.
8. E tarifa di e impuestonan menshoná den e promé insiso por dependé di durashon di e stashonamentu, di orario di e stashonamentu, di e superfisie ku usa i ubikashon di e terenonan òf partinan di karetera.

Artíkulo 57

[Kaduká]

Artíkulo 58

1. Tokante kriamentu di kachó por imponé un impuesto di kachó riba e doño.
2. E impuesto ta ser imponé na rason di e kantidat di kachónan ku ta kria.
3. Pa aplikashon di e promé insiso ta konsiderá komo e miembro di famia ku ta kria kachó, e miembro di famia, apuntá pa e ámtenar di e entidat públiko menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti b.

Artíkulo 59

Pa loke ta trata partisipashonnan públiko visibel for di karetera públiko por imponé un impuesto di propaganda.

Artíkulo 60

Pa loke ta trata ponementu di artefaktonan bou di, abou na suela òf riba tereno di e entidat públiko destiná pa servisio públiko por imponé un impuesto di prekario.

Artíkulo 61

Bou di e nòmber di impuesto di haf por imponé un impuesto riba esun, ku komo skeper òf komandante, tin e embarkashon bou di su responsabilidad, òf riba esun ku ta operá òf usa e embarkashon pa loke ta trata:

- a. uso òf maramentu di embarkashonnan den hafnan òf na wafnan i riba terenonan, di kua e entidat públiko ta doño òf ta manehá i mantené;

- b. ankramentu den awanan teritorial, menshoná den 'Lei di Reino ekstenshon awanan teritorial di Reino' te asina leu ku esakinan ta pegá na awanan di e entidat públiko.

Artíkulo 62

1. Por imponé derechinan pa loke ta trata:
 - a. uso konforme destinashon di propiedatnan di e entidat públiko destiná pa servisio públiko òf di obranan òf konstrukshonnan destiná pa servisio públiko ku e entidat públiko ta manehá òf mantené;
 - b. uso di servisionan suministrá pa òf riba enkargo di e entidat públiko.
2. Pa aplikashon di e kapítulo aki ta konsiderá e derechinan menshoná den e promé insiso komo impuestonan insular.

Artíkulo 63

E derechinan, menshoná den artíkulo 62, por keda imponé pa e entidat públiko ku ta pèrmití òf konsedé uso di e propiedatnan, obranan òf konstrukshonnan òf ku ta presta e servisionan, sin importá ku e echo taksabel ta tuma lugá den òf pafó di teritorio di e entidat públiko.

Artíkulo 64

1. Den e ordenansanan di impuesto a base di kua ta imponé derechinan manera menshoná den artíkulo 62, ta stipulá e tarifanan di tal forma ku e benefisionan kalkulá di e derechinan no ta surpasá e gastunan kalkulá konserní.
2. Bou di e gastunan menshoná den e promé insiso ta komprondé tambe kontribushonnan na reservanan di destinashon i fasilidatnan pa remplaso nesesario di e aktivonan embolbí.

Artíkulo 65

Pa medio di òf konforme medidanan general di gobernashon por duna reglanan mas konkreto tokante impuestonan insular, menshoná den e di dos i di tres párafo di e kapítulo akí.

§ 4. Imposishon i kobransa

Artíkulo 66

Den e párafo aki ta komprondé bou di imposishon di un otro forma: imposishon di otro forma ku pa medio di papel di impuesto òf pa medio di pago riba deklarashon.

Artíkulo 67

1. Ademas di loke fuera di esei ta stipulá den e párafo akí, imposishon i kobransa di impuestonan insular ta sosodé, otro ku esnan menshoná den artíkulo 43, promé insiso, parti b, ku aplikashon di kapítulonon I i VIII di 'Lei di

- impuesto BES komo si fuera e impuestonan ei tabata impuestonan di BES.
2. Ademas di loke fuera di esei ta stipulá den e párafo akí, e kompetensia- i obligashonnan di e funshonarionan menshoná seguidamente den e Lei di impuesto BES ta na vigor pa loke ta trata impuestonan insular pa e kolegio- òf funshonarionan menshoná nan tras:
 - a. Nos Minister di Finansa i e direktor: Kolegio Ehekutivo;
 - b. inspektor: e ámténar insular, enkargá ku imposishon impuestonan insular;
 - c. ontvanger òf un ontvanger kompetente enkuanto impuestonan di BES: e ámténar insular enkargá ku kobramentu di impuestonan insular;
 - d. e ámténarnan di servisio di impuesto di Hulanda: e ámténarnan insular enkargá ku imposishon òf kobramentu di impuestonan insular;
 - e. e deurwaarder di impuesto: e ámténar insular apuntá pa hasi esei.
 3. Ademas di loke fuera di esei ta stipulá den e párafo aki enkuanto impuestonan insular den e 'Lei di impuesto BES ta lesa pa «medida general di gobernashon» i pa «areglo ministerial»: dekreto di Kolegio Ehekutivo.
 4. Ademas di loke fuera di esei ta stipulá den e párafo akí ta komprondé tambe enkuanto impuestonan insular den 'Lei di impuesto BES' bou di «Lei di impuesto »: un ordenansa di impuesto, menshoná den artíkulo 40, i e stipulashonnan basá riba esei, komo tambe otro regulashonnan general obligatorio òf dekretonan di sentido general relashoná ku e impuestonan insular menshoná den párafo 1.

Artíkulo 68

1. Kolegio Ehekutivo por stipulá ku pa mandamentu òf entregamentu di e formularionan di deklarashon di impuesto conforme artíkulo 8.2, promé insiso, di 'Lei di impuesto BES' un otro ámténar ta tuma lugá di e ámténar menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti c.
2. E kolegianan di dos òf mas entidat públiko por stipulá enkuanto un òf mas impuesto insular ku ámténarnan di un di e entidatnan públiko ei ta keda apuntá komo:
 - a. e ámténar menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti b, di e entidatnan públiko ei pa ehekushon di sierto stipulashon legal, enkuanto imposishon di impuestonan insular;
 - b. e ámténar menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti c, di e entidatnan públiko ei pa ehekushon di sierto stipulashon legal, enkuanto kobransa di impuestonan insular;
 - c. e ámténarnan menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti d, di e entidatnan públiko ei pa ehekushon di sierto stipulashon legal enkuanto imposishon òf kobransa di impuestonan insular;
 - d. e ámténar menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti e, di e entidatnan

públiko ei, pa ehekushon di sierto stipulashon legal enkuanto kobransa di impuestonan insular.

3. E promé insiso ta di mes manera aplikabel enkuanto Kolegio Ehekutivo di e entidat públiko di kua e ámténar, enkargá ku kobransa di impuestonan insular a base di e di dos insiso, parti b, ta keda apuntá.
4. Si pa imposishon òf kobransa di impuestonan insular a traha un areglo komun i ku den e areglo ei ta instituí un entidat públiko, pa medio di òf konforme e areglo ei por stipulá ku un ámténar di e entidat públiko ei ta keda apuntá komo:
 - a. e ámténar di e entidat públiko, mensioná den artíkulo 67, parti b, ku a traspasá e tareanan konserní, pa ehekushon di sierto stipulashon legal enkuanto imposishon di impuestonan insular;
 - b. e ámténar di e entidat públiko ku a traspasá e tareanan konserní, mensioná den artíkulo 67, di dos insiso, parti c, pa ehekushon di sierto stipulashon legal enkuanto kobransa di impuestonan insular;
 - c. e ámténarnan di e entidat públiko ku a traspasá e tareanan konserní, mensioná den artíkulo 67, di dos insiso, parti d, pa ehekushon di sierto stipulashon legal enkuanto di imposishon òf kobransa di impuestonan insular;
 - d. e ámténar di e entidat públiko ku a traspasá e tareanan konserní, mensioná den artíkulo 67, di dos insiso, parti e, pa ehekushon di sierto stipulashon legal enkuanto di kobransa di impuestonan insular.
5. E promé insiso ta di mes manera aplikabel enkuanto e maneho diario di e entidat públiko ku a keda instituí a base di ‘Lei areglonan komun’ di kua un ámténar a base di e di kuater insiso, parti b, ta keda apuntá.

Artíkulo 69

Impuestonan insular por keda imponé pa medio di un papel di impuesto, pa medio di pago riba deklarashon òf di otro forma, pero no pa medio di traspasso riba deklarashon.

Artíkulo 70

1. Si imponé impuestonan insular di otro forma, e ordenansa di impuesto ta determiná den ki forma ta imponé esaki i e forma kon ta anunsiá e debe di impuesto na e kontribuyente. E ordenansa di impuesto por stipulá ku Kolegio Ehekutivo por duna reglanan mas detayá enkuanto ehekushon di un ke otro.
2. Impuestonan imponé di otro forma ta keda konsiderá pa aplikashon di ‘Lei di impuesto BES’ komo impuestonan imponé pa medio di papel di impuesto, kon tal ku ta komprondé bou di:
 - a. *papel di impuesto* , e *papel di impuesto provishonal* i e *papel di impuesto*

komplementario: e loke ta kobra, e loke ta kobra provishonal, respektivamente e suma ku ta kobra komplementario;

b. formulario di impuesto: partisipashon di e suma menshoná den parti a;

c. fecha di e formulario di impuesto: e fecha di e partisipashon por eskrito di e suma menshoná den parti a, òf pa falta di un partisipashon por eskrito, e fecha riba kua di un otro forma a trese e suma na konosementu di e kontribuyente.

Artíkulo 71

1. E impuesto, menshoná den artíkulo 56, promé insiso, bou di a, ta keda imponé den forma di pago riba deklarashon òf di otro forma.
2. Komo pago riba deklarashon ta konsiderá solamente pone e meter di parker funshoná na inisio di e stashonamentu òf di un mashin outomátiko di stashonamentu na e forma indiká i teniendo na kuenta e regulashonnan stipulá pa Kolegio Ehekutivo.
3. Kontrali na artíkulo 8.92, promé insiso, di 'Lei di impuesto BES' no por entregá opheshon enkuanto e suma ku konforme e di dos insiso, parti a, a paga segun deklarashon.
4. Den kaso ku ta imponé un imposishon komplementario, ta kalkulá esaki a base di un durashon di un ora di stashonamentu, a ménos ku ta aseptabel ku e vehíkulo a keda stashoná mas ku un ora sin pago.
5. No ta apliká artíkulonán 8.22, di dos i di tres insiso, 8.23 i 8.26 di 'Lei di impuesto BES'.
6. Den kaso di imposishon di un papel di impuesto komplementario ta kobra e gastunan. E gastunan ta forma parti di e papel di impuesto komplementario i ta keda menshoná separá riba e papel di impuesto. Enkuanto e mesun vehíkulo no ta kobra e gastunan pa un periodo konsekuutivo mas ku un biaha pa aña kalendario.
7. Pa medio di medida general di gobernashon por stipulá reglanan enkuanto e forma di kalkulashon i e altura máksimo di e gastunan menshoná den e di seis insiso. Den e ordenansa di impuesto ta stipulá e montante di e gastunan ku ta kobra.
8. Si no ta posibel pa entregá e papel di impuesto mesora na e kontribuyente, ta suficiente pa pone e papel di impuesto riba òf na e vehíkulo. E ora ei e papel di impuesto no ta menshoná nòmber di e kontribuyente pero e plachi di number di e vehíkulo. Si no tin plachi di number e papel di impuesto ta menshoná un òf mas dato ku ta típiko pa e vehíkulo stashoná.
9. Por kobra e papel di impuesto komplementario mesora i di un solo biaha.

Artíkulo 72

1. Na final di un término stipulá den e ordenansa di impuesto, ku ta dura por lo

- ménos 24 ora despues ku a entregá e papel di impuesto na esun ku debe e impuesto òf despues ku e papel di impuesto, conforme artíkulo 71, di ocho insiso, a keda poné na e vehíkulo, e ámténar insular, conforme artíkulo 67, di dos insiso, parti c, ta outorisá pa laga transportá òf warda e vehíkulo na un sitio apuntá p'e. Tokante e transportashon i wardamentu menshoná den e promé frase ta traha prosèsverbal i ta kobra e gastunan.
2. E ámténar insular menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti c, ta perkurá pa, den e registro ku a traha pa esei, hasi anotashon di e kasonan den kua ta ehersé e kompetensia menshoná den e promé insiso.
 3. E ámténar insular menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti c, ta perkurá pa wardamentu di vehíkulonon ku conforme e promé insiso a laga warda.
 4. E ámténar insular menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti c, ta duna e vehíkulo bèk na esun ku tin derechi riba dje, despues ku a paga e papel di impuesto komplementario, i e gastunan di transporte i wardamentu.
 5. Si no buska e vehíkulo denter di 48 ora despues di e wardamentu, e ámténar insular menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti c, ta hasi anunsio si ta posibel denter di shete dia di e transporte i wardamentu:
 - a. si e vehíkulo ta un vehíkulo motorisá pa kua ta imponé impuesto di vehíkulonon motorisá, na esun ku enkuanto e vehíkulo motorisá ei ta kontribuyente di impuesto di vehíkulonon motorisá;
 - b. si resultá ku enkuanto e vehíkulo a hasi denunsia di desaparishon, na esun ku a hasi denunsia;
 - c. den kasonan stipulá mas detayá pa Nos Minister den e forma ku keda indiká.
 6. E gastunan di búskeda di esun pa kende ta manda e notifikashon i di ponementu na konosementu pa aplikashon di e artíkulo akí ta ser konsiderá komo gastunan pa transporte i wardamentu.
 7. Den kaso ku no buska e vehíkulo denter di tres luna despues di e wardamentu, e ámténar menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti c, ta outorisá pa bend'é òf, si bendementu segun nan opinion no ta posibel, pa entregá e vehíkulo pòrnada den propiedat na un terser persona òf pa laga destruy'é. Mesun kompetensia e ámténar insular menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti c, tin tambe denter di e término, asina ku e montante konhunto di e papel di impuesto komplementario i e gastunan pa transporte i wardamentu, oumentá ku e gastunan kalkulá pa e benta, traspaso di propiedat pòrnada òf destrukshon, kompará ku e balor di e vehíkulo na su opinion lo bira desproporshonalmente haltu. Benta, traspaso di propiedat pòrnada òf destrukshon no ta tuma lugá denter di dos siman despues ku a saka e notifikashon menshoná den e di sinku insiso. Pa aplikashon di e siguiente insisonan ta konsiderá e gastunan di benta, traspaso di propiedat pòrnada òf destrukshon gastunan pa transporte i wardamentu komo gastunan

transporte i wardamentu.

8. Durante di tres aña despues di e momentu di benta esun, ku na e momentu ei tabata doño, tin derechi riba ganashi di e vehíkulo, kon tal ku ta deskontá promé e gastunan di wardamentu di e vehíkulo i seguidamente e papel di impuesto komplementario for di e ganashi ei. Despues ku e término ei vense, e saldo positivo ta bai pa e entidat públiko.
9. Den e ordenansa di impuesto ta stipulá te ki montante ta kobra e gastunan di transporte i wardamentu di e vehíkulo. Pa medio di medida general di gobernashon por stipulá reglanan enkuanto e forma di kalkulashon di e gastunan ei.
10. E ámtenar insular menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti c, ta stipulá e gastunan ku ta kobra pa dekretonan ku por keda apelá.
11. Pa òf conforme medida general di gobernashon por stipulá reglanan tokante transporte, wardamentu, benta, traspaso di propiedat pòrnada i destrukshon, organisashon i atministrashon di e registro menshoná den e di dos insiso, i tambe tokante loke ademas ta deseabel pa ehekushon di e artíkulo akí.
12. Si por proba ku durante di transporte i wardamentu a okashoná daño na e vehíkulo, e entidat públiko mester kompensá e daño akí.

Artíkulo 73

1. Ora di imposishon i kobransa di impuestonan insular artíkulonan 8.1, 8.4, promé i di dos insiso, 8.5, di dos insiso, 8.11, promé, di kuater i di sinku insiso, 8.43, 8.55, 8.77, di dos insiso, 8.79, di dos i di tres insiso, 8.80, di dos te ku di kuater insiso, 8.81, 8.83, di dos te ku di sinku insiso, 8.86, 8.87, 8.91 i 8.120 te ku 8.129 di Lei di impuesto BES no ta keda apliká. Ademas, ora di imposishon di impuestonan insular imponé di otro forma, artíkulonan 8.2, promé insiso, 8.3, 8.7, promé insiso, i 8.9 di e lei ei no ta keda apliká.
2. Pa medida general di gobernashon por stipulá e gastunan di persekushon manera menshoná den artíkulo 8.39, di dos insiso, di Lei di impuesto BES.

Artíkulo 74

1. Relashoná ku impuestonan insular imponé den forma di papel di impuesto i den forma di pago na momento di deklarashon, e papel di impuesto mester keda entregá denter di un término stipulá pa e ordenansa di impuesto serka e ámtenar insular, menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti b. E ordenansa di impuesto por stipulá ku e ámtenar insular menshoná den e promé frase por stipulá na lugá di e término, indiká den e ordenansa di impuesto, un término mas kòrtiku.
2. Si e ordenansa di impuesto no ta kontené un areglo enkuanto entrega di e papel di impuesto, artíkulo 8.4 òf artíkulo 8.5 di Lei di impuesto BES ta kompletamente aplikabel.
3. Ku mantenshon di artíkulo 8.3, di sinku insiso, di Lei di impuesto BES, e

ámténar insular, mensioná den artíkulo 67, di dos insiso, parti b, desviando di artíkulo 8.3, promé i di kuater insiso, di Lei di impuesto BES por eksigí ku ta kumpli ku un obligashon pa hasi deklarashon òf pa hasi un petishon pa entrega di un papel di impuesto dor hasi e deklarashon verbal. Huntu ku esei:

- a. ta entregá e dokumentonan pidí pa e ámténar insular mensioná den artíkulo 67, di dos insiso, parti b;
 - b. e ámténar insular mensioná den artíkulo 67, di dos insiso, parti b, por eksigí ku e deklarante ta firma un relato di e deklarashon oral, ku si esaki falta ta konsiderá e deklarashon komo no hasí.
4. Si apliká e di tres insiso, e ámténar insular mensioná den artíkulo 67, di dos insiso, parti b, por stipulá na lugá di e términonan, mensioná den e promé insiso, promé frase, i di dos insiso, términonan mas kòrtiku i artíkulo 8.9 di Lei di impuesto BES no ta aplikabel.

Artíkulo 75

1. Enkuanto di impuestonan insular imponé den forma di pago ora di deklarashon, e ordenansa di impuesto insular ta stipulá denter di kua término mester paga e impuesto ku debe.
2. Te asina leu ku e ordenansa di impuesto no mensioná un término manera mensioná den e promé insiso, artíkulo 8.11 di Lei di impuesto BES ta kompletamente aplikabel.
3. Ora di aplikashon di artíkulo 74, di tres insiso, e ámténar insular mensioná den artíkulo 67, di dos insiso, parti b, por stipulá un término mas kòrtiku na lugá di e términonan, mensioná den e di promé i di dos insiso.

Artíkulo 76

1. E ámténar insular mensioná den artíkulo 67, di dos insiso, parti b, ta outorisá pa uni riba un solo papel di impuesto di e mesun kontribuyente, e papelnan di impuesto di e mesun sorto ku por ta relashoná ku diferente impuesto.
2. E promé insiso ta di mes manera aplikabel den kaso ku ta imponé e impuesto di un otro forma.

Artíkulo 77

1. Esun ku segun e ordenansa di impuesto tin derechi riba eksonerashon kompletu òf parsial, redukshon, dispensashon òf restitushon, por entregá, denter di seis siman despues ku e sirkunstansia ku a pone ku e derechi a surgi, a presentá, òf, te asina leu ku ta trata di un impuesto imponé den forma di papel di impuesto i na e momentu ei no a parti òf manda papel di impuesto ainda, un petishon pa haña eksonerashon, redukshon, dispensashon òf restitushon serka e ámténar insular mensioná den artíkulo 67, di dos insiso, parti b.
2. E promé insiso ta di mes manera aplikabel den kaso ku imponé e impuesto di

otro forma.

3. E ámténar insular menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti b, ta disidí riba e petishon pa medio di un desishon suseptibel pa keho.

Artíkulo 78

De e kasonan den kua derechi internashonal òf, na opinion di Nos Minister i Nos Minister di Finansa, uso internashonal ta obligá esei, ta duna eksonerashon di impuestonan insular. Nos Ministernan menshoná huntú por pone reglanan mas detayá enkuanto esaki.

Artíkulo 79

Banda di un redukshon, dispensashon òf restitushon premirá den e ordenansa di impuesto, e ámténar insular, menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti b, por duna tambe un eksonerashon proveé den e ordenansa di impuesto den su kalidat di ámténar.

Artíkulo 80

1. Enkuanto impuestonan insular por, via medidanan general di gobernashon:
 - a. stipulá reglanan kaminda artíkulonan 8.83, di dos insiso te ku di sinku insiso, 8.86, 8.87, i 8.91 di 'Lei di impuesto BES' den nan totalidat òf parsialmente ta keda deklará aplikabel, òf
 - b. stipulá reglanan ku ta kuadra ku e artíkulonan ei menshoná den parti a.
2. E reglanan menshoná den e promé insiso ta kontené en todo kaso un deskripshon di esun ku tin e obligashon, i tambe di e impuesto insular pa kua e obligashon ta konta. Ademas e reglanan akí ta menshoná dependiendo di karakter di e obligashon, un deskripshon di e sorto di dato- i informashonnan ku mester suministrá, di e tipo di datonan ku mester resultá for di e atministrashon òf di e meta pa kua por pone di portadó di datonan pa konsulta.

Artíkulo 81

1. E ordenansa di impuesto ta stipulá denter di kua periodo por kobra un papel di impuesto. Te asina leu ku e ordenansa di impuesto no menshoná periodonan manera menshoná den e frase anterior, artíkulo 8.43 di 'Lei di impuesto BES' ta aplikabel.
2. Ku aplikashon di artíkulo 74, di tres insiso, e ámténar insular menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, parti b, por pone un periodo mas kòrtiku na lugá di e periodonan menshoná den e di promé i di dos insiso.
3. E ordenansa di impuesto por stipulá ku e montante ku debe mester keda pagá na mes momentu i di e mesun forma ku pago di un otro kobransa na e kreditor di e otro kobransa ei.
4. E promé te ku di tres insiso ta di mas manera aplikabel den kaso ku ta imponé e impuesto di un otro forma.

Artíkulo 82

Deskuento for di sumanan ku mester paga na i kobra di e debedó di impuesto enkuanto impuestonan insular a base di artíkulo 8.59 di 'Lei di impuesto BES' ta posibel tambe si e término stipulá den artíkulo 8.43 di 'Lei di impuesto BES', òf e término stipulá conforme artíkulo 81, promé insiso, no a vense ainda.

Artíkulo 83

1. Si relashoná ku e mesun tópiko di impuesto òf e mesun echo taksabel, dos òf mas persona ta kontribuyente, por pone e papel di impuesto riba nòmber di un di nan.
2. Si e obligashon di impuesto, mensioná den e promé insiso, ta resultá for di goso di un bien inmóbil conforme propiedat, poseshon òf derechi limitá i e papel di impuesto ta riba nòmber di un di e kontribuyentenan, e ámtenar insular enkargá ku kobransa di impuestonan insular por kobra e papel di impuesto riba e bien inmóbil kompletamente for di esun ku e papel di impuesto ta riba su nòmber, sin tene kuenta ku derechinan di sobrá kontribuyentenan.
3. Esun debedó di impuesto ku a paga e papel di impuesto por kobra e loke el a paga mas tantu ku loke ta kuadra ku su obligashon di impuesto di e otro kontribuyentenan segun proporshon di e obligashon di impuesto di kada un di nan.
4. Kontra di un papel di impuesto stipulá ku aplikashon di e promé insiso por entregá keho i apelashon manera mensioná den título 8 di kapítulo VIII di Lei di impuesto BES dor di e kontribuyente kende su nòmber no ta mensioná riba e papel di impuesto.
5. Pa medio di komenio por desviá di e di tres insiso.

Artíkulo 84

1. E dispensashon mensioná den artíkulo 8.58 di Lei di impuesto BES ta keda duná enkuanto impuestonan insular pa e ámtenar insular mensioná den artíkulo 67, di dos insiso, parti c.
2. Konseho Insular por stipulá ku no ta duna dispensashon ètòl òf ku ta dun'é parsialmente.
3. Kolegio Ehekutivo por deklará ku no por kobra e impuesto kompletu òf parsialmente. E dekreto konserní ta eksonerá e ámtenar insular enkargá ku kobransa di impuestonan insular di e obligashon pa sigui hasi intento pa kobra.

Artíkulo 85

Si relashoná ku un impuesto insular mester hasi un sitashon, notifikashon di un akto di persekushon òf ehekushon di un mandato den un munisipio, òf den un otro entidat públiko ku esun na kua debe e impuesto, banda di e deurwaarder di impuesto di e entidat públiko último mensioná, e deurwaarder di impuesto di e munisipio i di e otro entidat públiko konserní tambe ta outorisá i riba petishon

obligá.

Artíkulo 86

Pa medio di òf konforme medida general di gobernashon por duna tokante tur impuestonan insular den kuadro di e párafo akí, reglanan mas detayá pa komplementá e tópikonan reglá den e párafo akí.

Kapítulo V. Relashon finansiero

§ 1. Stipulashonnan general

Artíkulo 87

1. Si intenshonnan di maneho di Hulanda ta kondusí na un kambio di ehersementu di tarea- òf aktividatnan dor di entidatnan públiko, den un parti apart di e splikashon korespondiente ta konfirmá ku bon argumento i ku datonan kuantitativo kua ta e konsekuensianan finansiero pa e entidatnan públiko.
2. Den e splikashon ta indiká tambe pa medio di kua forma di finansiamentu e konsekuensianan finansiero pa e entidatnan públiko lo por keda neutralisá.
3. Tokante di aplikashon di e promé i di dos insiso, konsulta ku nos Ministernan ta tuma lugá na tempu.

§ 2. Fondo di BES

Artíkulo 88

1. Tin un fondo di BES.
2. E fondo ta un fondo presupuestario manera mensioná den artíkulo 9, promé insiso, di 'Lei di Kontabilidat 2001'.
3. Pa lei di presupuesto di e fondo pa loke ta trata kada aña di kompensashon ta apartá un suma na rekursonan di Hulanda pa e fondo, ku lo keda inkorporá komo entrada den e presupuesto.
4. Presupuesto di e fondo ta mensioná e suma pa e total na kompensashonnan na e entidatnan públiko huntu manera mensioná den di seis i di ocho insiso.
5. Kontrali na artíkulo 2, di tres insiso, di 'Lei di Kontabilidat 2001', presupuesto di e fondo ta kontené e kalkulashonnan di gastu- i entradanan.
6. Riba e aña di kompensashon, un entidat públiko tin derechi riba un kompensashon liber pa kuenta di e fondo di BES den forma di un montante fiho.
7. E kompensashon liber ta destiná pa rekursonan general di e entidat públiko.
8. For di e fondo di BES por suministrá kompensashonnan na un òf mas entidat públiko di un otro forma ku pa medio di un kompensashon liber manera mensioná den di seis insiso.
9. Nos Minister ta manehá presupuesto di e fondo.

Artíkulo 89

1. Nos Minister konserní por duna un fianza sin interes na un entidat públiko, pa hasi un invershon pa ehersementu di e tarea públiko.
2. Un petishon pa duna un fianza manera menshoná den e promé insiso ta keda entregá pa Konseho Insular di e entidat públiko serka nos Minister konserní, pa intervenshon di Kolegio di Supervishon Finansiero. E Kolegio di Supervishon Finansiero ta pone su konseho huntu ku e petishon.
3. Tokante aplikashon di e promé i di dos insiso ta konsultá na tempu ku Nos Minister.
4. Kada aña Nos Ministernan ta fiha, pa loke ta trata kada un di e entidatnan públiko, kua suma ta debe na amortisashon di fiansanen sin interes.

Artíkulo 90

1. Nos Minister ta hasi pagonan na e entidatnan públiko relashoná ku e kompensashon liber, den forma di forskòt, riba e aña presupuestario ku ta kanando, mas tantu posibel den diesdos parti igual mensual.
2. Si den kualkier aña di kompensashon e pagonan efektuá na un entidat públiko ta mas haltu òf mas abou ku e kompensashon stipulá e aña ei pa e entidat públiko, ta kobra òf paga e diferensia.
3. Na momentu di hasi pagonan por hasi deskuento relashoná ku otro obligashonnan manera menshoná den e kapítulo akí.

§ 3. Kompensashonnan partikular

Artíkulo 91

1. Un kompensashon partikular ta un kontribushon for di kaha di Hulanda ku ta suministrá bou di kondishonnan pa Nos Minister konserní pa un tarea públiko determiná.
2. Kompensashonnan partikular ta keda stipulá den dòler merikano (US dollars) i por keda suministrá na un entidat públiko pa kombatimentu di gastunan indiká den e areglo di kompensashon di e resipientenan.
3. Tokante un proposishon pa regulashon di un kompensashon partikular mester konsultá na tempu ku Nos Ministernan.

Artíkulo 92

1. Kompensashonnan partikular ta keda reglá pa medio di òf konforme lei.
2. E promé insiso no ta aplikabel
 - a. en espera di realisashon di un regulashon legal durante maksimalmente un aña òf te ora ku denter di e aña ei un proposishon di lei entregá na Staten-Generaal a keda rechasá òf a bira lei i a drenta na vigor;
 - b. si e kompensashon keda suministrá direktamente a base di un programa stipulá pa Konseho di Union Oropeo, Parlamento Oropeo i e Konseho konhuntamente òf e Komishon di Komunidatnan Oropeo;
 - c. si e presupuesto ta menshoná e resipiente di e kompensashon i e

- montante a base di kua e kompensashon máksimo por keda stipulá, òf
- d. den kasonan insidental, basta ku e kompensashon keda duná pa maksimalmente kuater aña.
3. Kompensashonnan partikular temporal por keda reglá pa medidanan general di gobernashon. Konforme e medida por stipulá repartishon di e kompensashon mas detayá.
 4. Un medida general di gobernashon manera menshoná den di tres insiso ta vense kuater aña despues ku el a drenta na vigor, a ménos ku promé ku e momento ei a entregá un proposishon di lei na Staten-Generaal den kua ta regla e kompensashon partikular.
 5. Kompensashonnan partikular ku ta duna un biaha so por keda reglá pa regulashon ministerial.

Artíkulo 93

Artíkulo 214 di 'Lei entidatnan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba' no ta aplikabel riba e regulashon di suministrashon di informashon tokante di un kompensashon partikular manera menshoná den artíkulo 92, di tres i di sinku insiso.

Artíkulo 94

Anualmente Nos Ministernan ta publiká pa mas tardá riba di tres djáron di mei un resúmen di e kompensashonnan partikular, ku e sumanan disponibel den e presupuestonan vigente.

§ 4. Sobrá stipulashonnan

Artíkulo 95

Pa medio di òf conforme medidanan general di gobernashon por fiha reglanan mas detayá tokante:

- a. aplikashon di e terminologianan uzá den e kapítulo akí;
- b. e prosedimentu pa fiha i duna kompensashonnan manera menshoná den e kapítulo akí;
- c. buskamentu i fihamentu di datonan pa kompensashonnan;
- d. hasi partisipashon i suministrá informashonnan relashoná ku fihamentu i suministrashon di kompensashonnan.

Artíkulo 96

Riba un kompensashon manera menshoná den e kapítulo akí no por pone beslag bou di Estado.

Kapítulo VI. Modifikashon di otro leinan

Artíkulo 97

[Ta kambia Lei di Provinsia.]

Artíkulo 98

[Ta kambia Lei di Munisipio.]

Kapítulo VII. Stipulashonnan transitorio i final

Artíkulo 99

1. E reglanan pa organisashon di e presupuesto, e kambionan presupuestario, e kuenta anual i e relato anual, stipulá den i conforme artíkulo 13, ta keda apliká pa di promé biaha den e aña presupuestario 2012.
2. Riba organisashon di e presupuesto, e kambionan presupuestario, e kuenta anual i e relato anual pa añanan presupuestario te ku 2011, e reglanan te keda aplikabel manera nan tabata konta riba e dia promé ku kapítulo III di e lei akí a drenta na vigor.
3. Riba dekretonan ku a base di e 'Dekreto supervishon finansiero temporal BES' a keda presentá na Kolegio di Supervishon finansiero pa evaluashon, pero riba kua e Kolegio, na momentu ku kapítulo III di e lei akí drenta na vigor, no a partisipá niun desishon ainda, e reglanan di e lei akí ta aplikabel. Te asina leu ku e ora ei términonan ta aplikabel denter di kua mester a tuma òf partisipá un desishon e términonan ei ta kuminsá kore riba e fecha ku e lei akí drenta na vigor.

Artíkulo 100

Despues ku kapítulo III di e lei akí drenta na vigor, e 'Areglo kuenta koriente i maneho di fianza' ta basá tambe riba artíkulo 37, di sinku insiso, di e lei akí.

Artíkulo 101

E ponementu na konosementu di Nos Minister di Finansa di parti di Kolegio Ehekutivo di un teritorio insular promé ku e fecha di transishon di un dekreto pa introdukshon, cambio òf abolishon di subida di impuesto segun porsentahe riba e suma prinsipal di e impuesto di bien inmóbil ta keda konsiderá entrante e fecha di transishon komo ponementu di e desishon konserní, dor di e Kolegio Ehekutivo konserní, na konosementu di Nos Minister di Finansa.

Artíkulo 101a

Den artíkulonan 101b te ku 101g ta komprondé bou di

- a. *momentu di transishon*: e momentu riba kua artíkulo I, di dos insiso, di Lei di Reino kambio di Statüt relashoná ku abolishon di Antia Hulandes ta drenta na vigor;
- b. *momentu di drentamentu na vigor*: e momentu riba kua artíkulo IV di e lei akí ta drenta na vigor;
- c. *periodo di transishon*: e periodo for di e momentu di transishon te na

momentu di drentamentu na vigor.

Artíkulo 101b

1. Te asina leu ku e kontribuyente òf esun ku tin obligashon di retené riba e momentu di transishon tin derechi- i obligashonnan konforme:
 - a. ‘Ordenansa Impuesto di Tera 1908’ òf un ordenansa insular pa imponementu di subida di impuesto segun porsentahe riba impuesto di tera manera menshoná den artíkulo 2a, promé insiso, parti B, di ‘Areglo insular Antia Hulandes’;
 - b. ‘Ordenansa sentral Derechi riba Pèrmit pa Hunga Wegá di Azar 1957’ òf e regulashon basá riba esei di e teritorionan insular Boneiru, Sint Eustatius òf Saba;
 - c. ‘Ordenansa sentral Traspaso Loteria, Ordenansa di Loteria Boneiru’ òf e regulashon basá riba eseinan;
 - d. ‘Ordenansa sentral kùrmentu di matamentu di bestia - i kùrmentu di karni Boneiru’;
 - e. un di e siguiente ordenansanan insular òf dekretonan insular ku ta kontené medidanan general huntu ku regulashon di teritorio insular di Boneiru basá riba nan:
 - 1Â°. ‘Ordenansa Impuesto riba Vehíkulo Motorisá Boneiru 1954’;
 - 2Â°. ‘Ordenansa Impuesto riba Wéspet Boneiru’;
 - 3Â°. ‘Ordenansa Impuesto riba Outo di Hür Boneiru’;
 - 4Â°. ‘Ordenansa Impuesto riba Kachó 1961’;
 - 5Â°. ‘Dekreto insular kobransa material residual 2005’;
 - 6Â°. ‘Dekreto insular di 15 di mei 1957, no. 1, ku ta kontené medida general pa determiná derechinan, ku ta imponé segun Ordenansa Karetera Tráfiko Boneiru’;
 - 7Â°. ‘Ordenansa di Lots, Maramentu i Lago Boneiru’;
 - 8Â°. ‘Ordenansa di Kuota General Boneiru’;
 - 9Â°. ‘Ordenansa Bibida i Horeca’;
 - 10Â°. ‘Dekreto insular ku ta kontené medida general di 4 di yanüari 1963, no. 5, ku ta regla impuesto i kobransa di derechi di sine’;
 - 11Â°. ‘Ordenansa Ambiente Marítimo’;
 - f. un di e siguiente ordenansanan insular òf dekretonan insular ku ta kontené medidanan general komo tambe regulashon basá riba nan di teritorio insular di Sint Eustatius:
 - 1Â°. ‘Ordenansa Impuesto riba Vehíkulo Motorisá

St. Eustatius;’

2^o. ‘Ordenansa di Kuota Sint Eustatius 1997’;

- g. un di e siguiente ordenansanan insular òf dekretonan insular ku ta kontené medidanan general huntu ku regulashon di teritorio insular di Saba basá riba esakinan:

1^o. ‘Ordenansa Impuesto riba Vehíkulo Motorisá Saba;

2^o. ‘Ordenansa di Kuota Saba 2007’,

e derechi- i obligashonnan akí ta keda mantené sin kambio, i e ordenansanan menshoná bou di a te ku g i e regulashonnan basá riba nan ta keda aplikabel sin kambio.

2. Riba e derechi-i obligashonnan, menshoná den e promé insiso, ta keda aplikabel tambe e ‘Ordenansa sentral General di Impuestonan sentral, e Ordenansa di Kobransa 1961’, e ‘Ordenansa di Kobransa 1970’, i sobrá stipulashonnan di imposishon i kobransa ku na e momentu ku ta presedé inmediateamente e momentu di transishon ta aplikabel den e teritorionan insular konserní riba e derechi- i obligashonnan konserní.
3. E promé insiso i di dos insiso ta di mes manera aplikabel riba relashonnan hurídiko eksistente, riba e momentu ku ta presedé inmediateamente e momentu di transishon.
4. Si e momentu di transishon ta promé ku e momentu di drentamentu na vigor, den e periodo di transishon e ordenansanan menshoná den e promé insiso, partinan a te ku g, i den di dos insiso i e regulashonnan basá riba nan, ta keda aplikabel den e entidatnan públiko.
5. Pa regulashon ministerial por stipulá reglanan mas detayá pa aplikashon di e di kuater insiso.

Artíkulo 101c

1. Na momentu di transishon e kompetensia pa imposishon di impuestonan i derechinan, menshoná den artíkulo 101b di e ordenansanan menshoná i e regulashon basá riba nan, ta pasa pa e ámtenaar, menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, bou di b.
2. Na momentu di transishon e kompetensia pa kobra impuesto- i derechinan, menshoná den artíkulo 101b di e ordenansanan menshoná i e regulashon basá riba nan, ta pasa pa e ámtenaar menshoná den artíkulo 67, di dos insiso, bou di c.
3. Si e momentu di transishon ta promé ku e momentu di drentamentu na vigor durante di e periodo di transishon, kontrali na e promé i di dos insiso, e kompetensianan enkuanto imposishon i kobransa di e impuesto- i derechinan, menshoná den e ordenansanan menshoná den artíkulo 101b, i e regulashon basá riba nan, ta pasa di e órgano- i funshonarionan di teritorionan insular

Boneiru, Sint Eustatius i Saba menshoná den e ordenansa- i regulashonnan basá riba nan, pa órganonan i funshonarionan similar di e entidatnan públiko.

Artíkulo 101d

E stipulashonnan di e ordenansanan, menshoná den artíkulo 101b, ta keda aplikabel riba echonan kastigabel den e ordenansanan ei ku a sosodé promé ku e momentu di transishon.

Artíkulo 101e

1. Te asina leu ku debe impuesto- òf derechinan basá riba ordenansanan manera menshoná den artíkulonnan 101b i 101g pa sierto periodo, e periodo ei ta vense pa mas tardá na momentu di drentamentu na vigor.
2. Si un ordenansa menshoná den e promé insiso konosé un periodo ku ta enserá tambe un periodo despues di e na vigor, e impuesto- i derechinan ku debe pa e periodo ei ta keda kalkulá segun proporshon den tempu. Te asina leu ku a paga impuesto- i derechinan kaba pa e parti di e periodo despues di e momentu di drentamentu na vigor, ta eksistí pa e parti ei derechi riba restitushon segun proporshon di tempu.
3. No ta imponé ni restituí montantenan ménos ku USD 5.

Artíkulo 101f

1. Kontrali na loke ta stipulá al respekto den e ordenansanan, menshoná den artíkulo 101b, Konseho di Apelashon pa asuntunan di impuesto, menshoná den kapítulo VIII di 'Lei di impuesto BES', ta fungi na e momentu di transishon na lugá di Konseho di Apelashon pa asuntunan di Impuesto, menshoná den 'Ordenansa sentral riba apelashon den asuntunan di impuesto 1940'.
2. Si e momentu di transishon ta promé ku e momentu di drentamentu na vigor di título 8 di kapítulo VIII di 'Lei di Impuesto BES' ta lesa durante di e periodo di transishon den e promé insiso pa «mensoná den Kapítulo VIII di 'Lei di impuesto BES»: menshoná den párafo 2b di 'Lei sistema monetario BES'.

Artíkulo 101g

Artíkulonnan 101a te ku 101f ta aplikabel tambe riba otro ordenansanan sentral i ordenansanan insular i regulashonnan di teritorionan insular Boneiru, Sint Eustatius i Saba relashoná ku esakinan indiká pa regulashon ministerial.

Artíkulo 102

Nos Minister ta manda denter di seis aña despues di e momentu di transishon pa ámbos kámaranan di Staten-Generaal, un relato tokante di efisiensia i efektonan di e lei akí den práktika.

Artíkulo 103

Si e 'Dekreto supervishon finansiero temporal BES' a kaduká e ta keda aplikabel pa e añanan presupuestario pa kua el a konta.

Artíkulo 104

E artíkulonán di e lei akí ta drenta na vigor riba un fecha stipulá pa dekreto real, ku por keda determiná diferente pa e diferente artíkulonán òf partinan di esei.

Artíkulo 105

Ta sita e lei akí komo: ‘Lei finansa entidatnan públiko Boneiru, Sint Eustatius en Saba’.

Ta duna enkargo i ta ordená ku lo publiká esaki den Boletin Oficial di Estado i ku tur ministerio-, outoridat-, kolegio- i ámtenarnan konserní, lo tene nan mes na ehekushon minusiosamente.

Duná na

‘s-Gravenhage, 17 di mei 2010

Beatrix

Sekretario di Estado pa Asuntunan Interno i Relashonnan den Reino,
A. Th. B. Bijleveld-Schouten

Minister di Finansa,
J. C. de Jager

Emití promé di òktober 2010

Minister di Hustisia,
E. M. H. Hirsch Ballin